

TYROLIT

★★★
PREMIUM

ISTRUZIONI PER L'USO

FSD1274E5

Index 002



Congratulazioni!

Scegliendo di acquistare un dispositivo Tyrolit Hydrostress comprovato ha optato per uno standard tecnologico di prim'ordine. Solo i pezzi di ricambio Tyrolit Hydrostress originali garantiscono qualità e intercambiabilità. Se i lavori di manutenzione vengono omessi o effettuati in modo non corretto, non possiamo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

Affinché i suoi apparecchi Tyrolit Hydrostress restino sempre in ottimo stato, il nostro servizio clienti è a sua completa disposizione.

Le auguriamo di lavorare serenamente e senza alcun problema.

Tyrolit Hydrostress

Copyright © Tyrolit Hydrostress

Tyrolit Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Svizzera
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

www.tyrolit.com

Indice

1. Sicurezza	5
1.1. Istruzioni di sicurezza generalmente applicabili	5
1.2. Etichette presenti sull'apparecchio	6
1.3. Comportamento in caso di emergenza	6
1.4. Utilizzo conforme alla destinazione	7
1.5. Uso improprio o scorretto	7
1.6. Impianto elettrico	7
2. Struttura e funzionamento	8
2.1. Struttura	8
2.2. Funzionalità	10
3. Montaggio/Smontaggio	12
3.1. Montaggio del disco diamantato	12
3.2. Allacciamento dell'acqua	14
3.3. Batteria	16
3.4. Indicatore di taglio	17
3.5. Regolazione dell'impugnatura	18
3.6. Proiettori	19
3.7. Carburante	19
4. Utilizzo	20
4.1. Panoramica degli elementi di comando	20
4.2. Tabella dei dati di taglio	21
4.3. Unità di controllo	22
4.4. Avvio della macchina per giunti	34
4.5. Controllo del movimento della corsa	35
4.6. Sollevamento e abbassamento delle ante	36
4.7. Traccia corretta	36
4.8. Cambio marcia a 3 velocità	37
4.9. Spegnerla macchina per giunti (motore)	38
4.10. Dopo il lavoro	38
5. Manutenzione e riparazione	39
5.1. Utensili per la manutenzione	41
5.2. Preparativi per la manutenzione	41
5.3. Pulizia	41
5.4. Lubrificazione	42
5.5. Sistema idraulico	43
5.6. Cinghia	43
5.7. Scarico a pressione dell'acqua	44
5.8. Riciclo dei rifiuti	44

6. Guasti	45
6.1. Tabella dei guasti	45
7. Trasporto/Stoccaggio	48
7.1. Trasporto	48
7.2. Stoccaggio	48
8. Dati tecnici	49
8.1. Misure	49
8.2. Dimensioni e pesi	50
8.3. Motore	50
8.4. Temperatura ambiente consigliata	50
8.5. Azionamento di sollevamento	51
8.6. Azionamento di marcia	51
8.7. Livello sonoro e vibrazioni	51
8.8. Batteria	51
8.9. Disco diamantato e carter di protezione del disco diamantato	52
8.10. Acqua	52
8.11. Materiali di esercizio	52
9. Dichiarazione di conformità CE	53

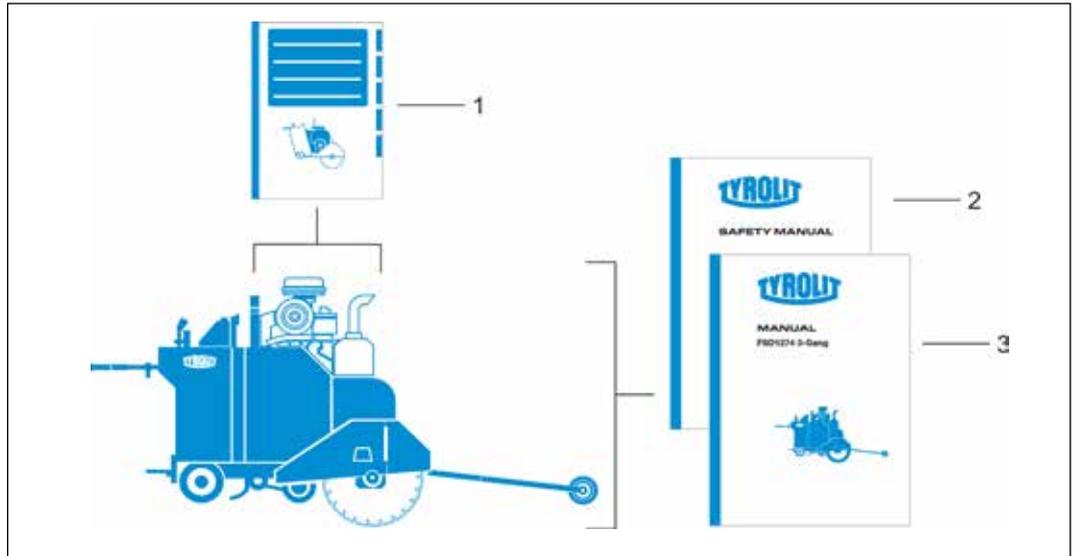
1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza generalmente applicabili



INFORMAZIONE

Le presenti istruzioni costituiscono solo una parte della documentazione allegata al prodotto macchina per giunti. Queste istruzioni vengono integrate dal "Manuale di sicurezza/Descrizione del sistema macchina per giunti" e dalla documentazione del motore.



Documentazione

- 1 Documentazione del motore
- 2 Manuale di sicurezza/Descrizione del sistema macchina per giunti
- 3 Istruzioni per l'uso della macchina per giunti



PERICOLO

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza contenute nel "Manuale di sicurezza/ Manuale del sistema" e nelle istruzioni per l'uso/documentazione del motore può causare morte o gravi lesioni.

- ▶ Assicurarsi che tutta la documentazione sia stata letta e compresa.



PERICOLO

Pericolo di lesioni da taglio dovute al disco diamantato!

- ▶ È necessario indossare guanti protettivi quando si lavora sulla macchina per giunti, in particolare sul disco diamantato.
- ▶ Utilizzare la macchina per giunti solo se dotata del carter di protezione del disco diamantato.



PERICOLO

Pericolo di morte o di lesioni gravi a causa dell'entrata in funzione improvvisa della macchina.

- ▶ Prima di accendere la macchina per giunti, accertarsi che non vi siano persone nelle aree di pericolo.
- ▶ Spegnerla macchina per giunti quando si termina il lavoro e proteggerla contro la riaccensione.



PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di mancato arresto della macchina per giunti in caso di incidente.

- ▶ Assicurarsi che il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA sia rapidamente raggiungibile.

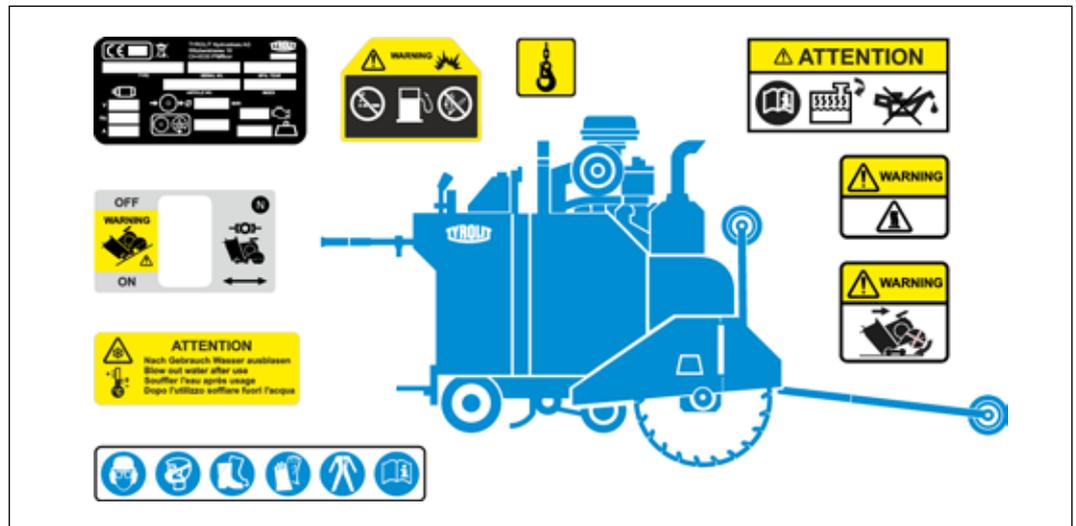
1.2 Etichette presenti sull'apparecchio

Targhetta e adesivi di pericolo



INFORMAZIONE

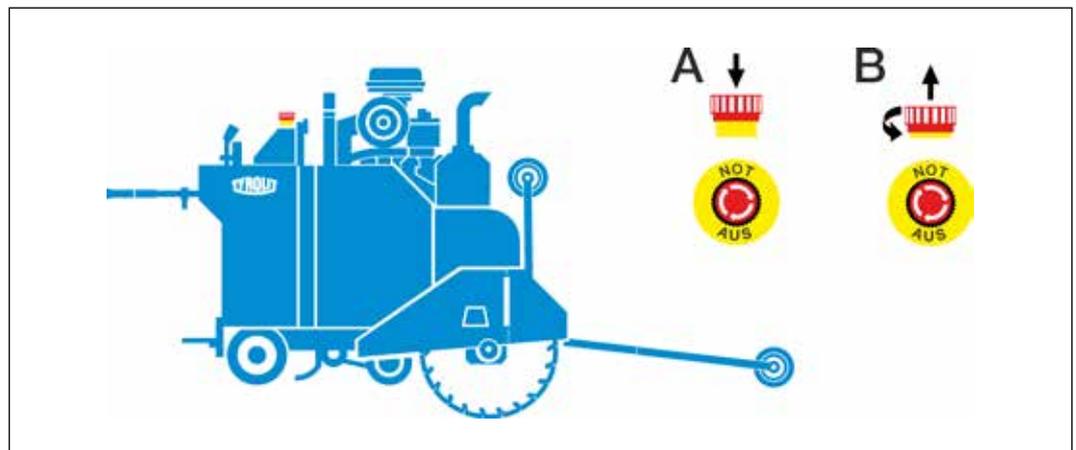
Oltre alla targhetta, sulla macchina per giunti sono applicati adesivi di pericolo e di informazione. Seguire le istruzioni per evitare danni e lesioni.



Targhetta e adesivi di pericolo

1.3 Comportamento in caso di emergenza

► Premere il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA.



Comportamento in caso di emergenza

- A Attivare l'ARRESTO DI EMERGENZA
- B Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA

1.4 Utilizzo conforme alla destinazione

Le macchine per giunti sono state progettate e costruite per il seguente utilizzo:

- Taglio di asfalto e calcestruzzo (anche armato).
- Taglio di troncature, tagli a filo e giunti in pavimenti.
- È possibile utilizzare solo utensili con lo schema di fori originale.
- Se le macchine per giunti vengono utilizzate in locali chiusi o sottopavimento, i gas di scarico dei motori a combustione devono essere scaricati all'aria aperta.
- I dati tecnici riportati nelle istruzioni per l'uso valgono come limiti di utilizzo e dati caratteristici e hanno carattere vincolante.

1.5 Uso improprio o scorretto

- Un uso non conforme alla destinazione d'uso è considerato un uso improprio o scorretto.
- Poiché l'uso improprio e scorretto può comportare rischi considerevoli, vorremmo sottolineare gli usi impropri e scorretti noti.

Sono vietati i seguenti usi:

- Taglio di metallo, legno e plastica
- Taglio di parti sfuse (anche in calcestruzzo)
- Uso in acqua e in locali a rischio di esplosione
- Taglio senza raffreddamento del sistema e degli utensili (eccetto applicazione di taglio a secco con utensile diamantato speciale)
- Taglio senza i dispositivi di sicurezza previsti
- Smaltimento errato o assente delle acque di scarico (fanghi di segatura)
- Taglio senza i dispositivi di sicurezza previsti

1.6 Impianto elettrico



Attenzione

Pericolo di incendio a causa di apparecchiature elettrotecniche difettose.

- ▶ L'apparecchiatura elettrotecnica deve essere controllata prima di ogni utilizzo e sporadicamente durante l'uso prolungato. Le parti difettose, ad esempio i cavi e le spine, devono essere sostituite immediatamente da persone istruite in campo elettrotecnico e in stato di assenza di tensione elettrica.
- ▶ Se gli interruttori o gli elementi di comando non funzionano correttamente, controllare tutti i fusibili. Se i fusibili saltano frequentemente, determinarne la causa e ripararli immediatamente.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni conseguenti, come ad esempio incendi.



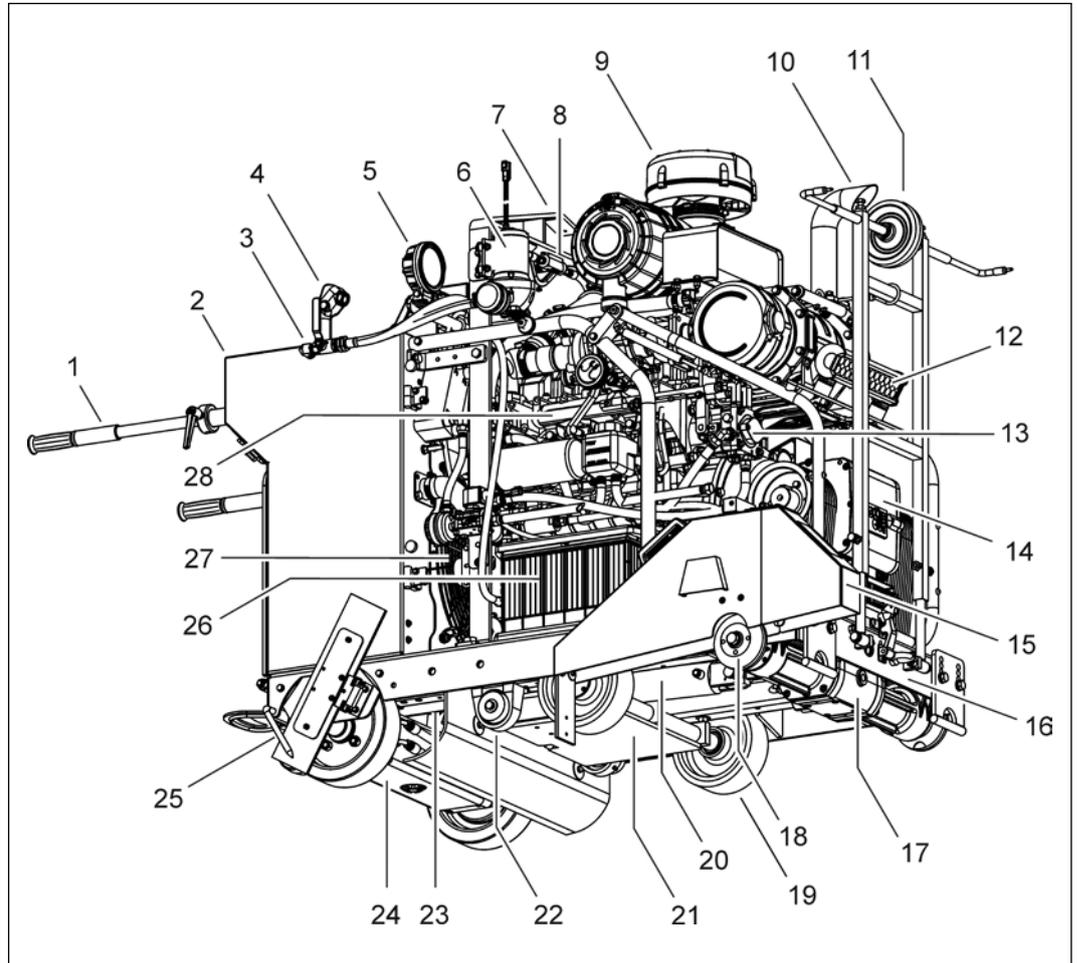
INFORMAZIONE

Gli schemi elettrici sono riportati nell'elenco dei ricambi.

2 Struttura e funzionamento

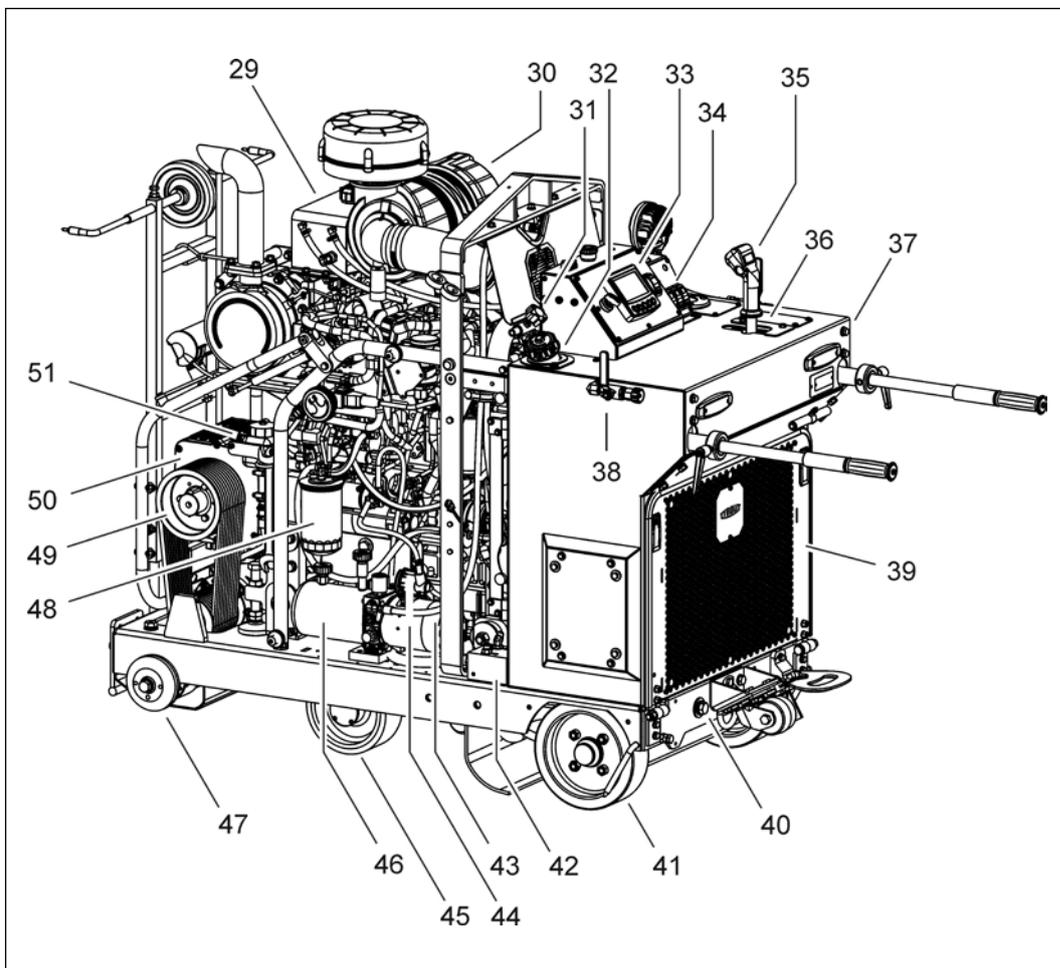
2.1 Struttura

2.1.1 Componenti



Componenti

1	Impugnatura	11	Rullo per indicatore di taglio	21	Telaio di sollevamento
2	Interruttore di comando/Leva	12	Lampada	22	Cuscinetto del telaio di sollevamento
3	Rubinetto dell'acqua	13	Idrostatato	23	Panno raschifango
4	Leva della velocità di marcia	14	Trasmissione per comando del disco della sega	24	Assale posteriore
5	Proiettori	15	Carter di protezione del disco diamantato	25	Indicatore di taglio posteriore
6	Pompa dell'acqua	16	Chassis	26	Batteria
7	Dispositivo di sospensione per gru	17	Comando del disco della sega	27	Ventola per radiatore
8	Tubo flessibile dell'acqua di raffreddamento	18	Flangia del disco della sega	28	Motore
9	Filtro aria/pre-separatore	19	Ruote		
10	Scarico	20	Cilindro di sollevamento		

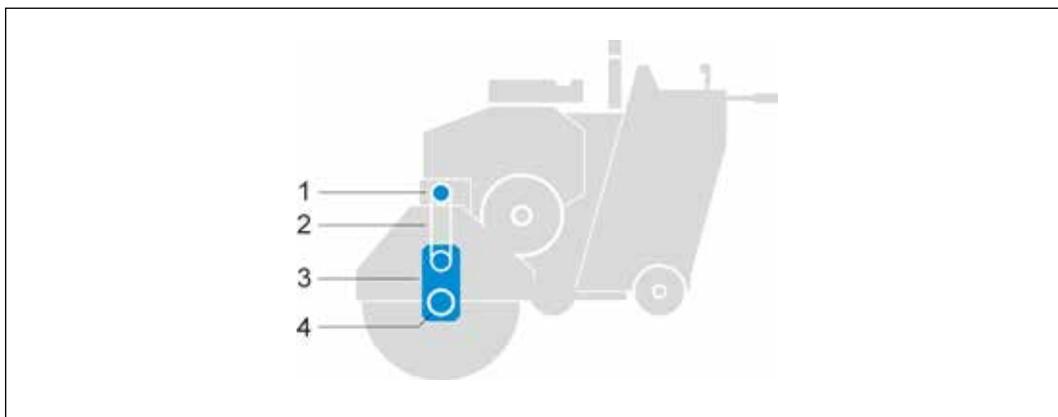


Componenti

29	Vaso di espansione dell'acqua di raffreddamento	39	Radiatore	49	Trasmissione a cinghia
30	Filtro dell'aria	40	Impostazione della corsa	50	Trasmissione per comando del disco della sega
31	Impugnatura a morsetto del faro	41	Ruota motrice	51	Serbatoio dell'olio per comando del disco della sega
32	Bocchettone di riempimento del serbatoio	42	Blocco valvole azionamento di marcia		
33	Unità di comando	43	Motore della pompa		
34	Interruttore di comando	44	Pompa idraulica cilindro di sollevamento		
35	Chiave combinata	45	Ruota		
36	Leva della velocità di marcia	46	Serbatoio dell'olio		
37	Telaio	47	Flangia del disco della sega		
38	Attacco per l'acqua	48	Filtro diesel		

2.2 Funzionalità

2.2.1 Comando del disco della sega



Comando del disco della sega (schema)

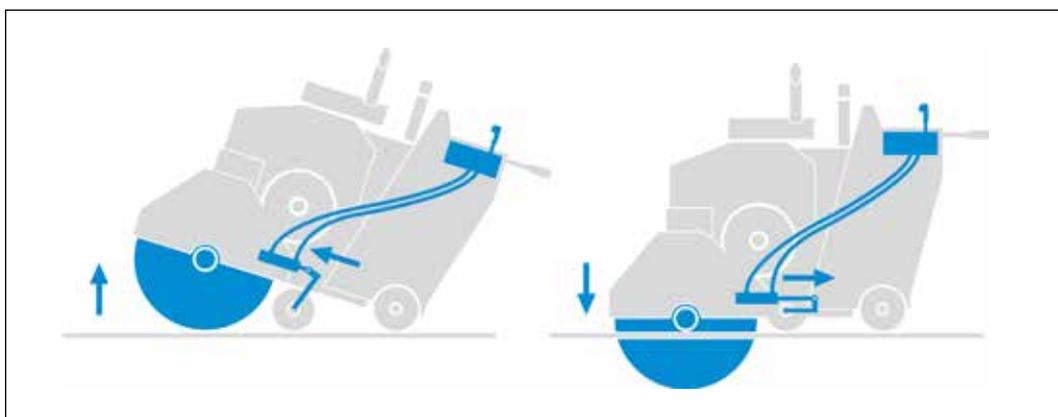
- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Trasmissione a 3 velocità - (angolare) - | 3 | Azionamento del disco |
| 2 | Cinghia di trasmissione | 4 | Albero motore disco diamantato |

2.2.2 Azionamento di sollevamento



INFORMAZIONE

Il movimento di sollevamento viene realizzato tramite un cilindro idraulico.



Azionamento di sollevamento (schema)

2.2.3 Riduzione della velocità del disco diamantato



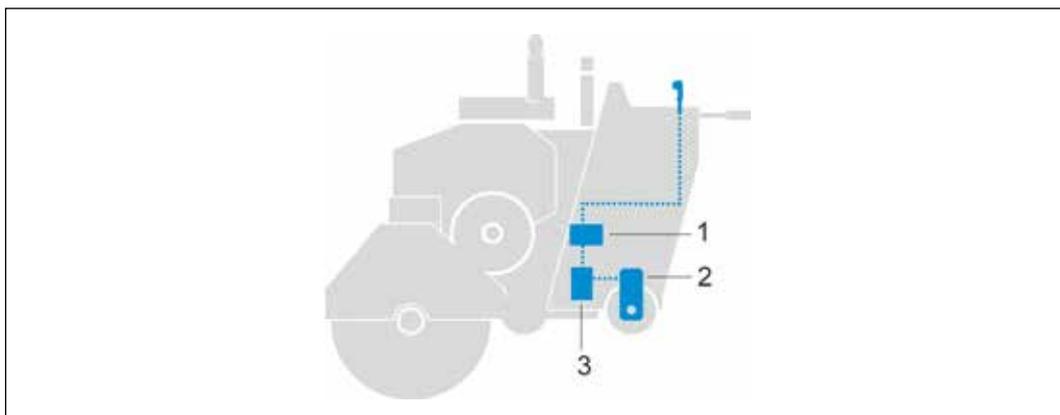
INFORMAZIONE

La valvola viene utilizzata per impostare la velocità di corsa verticale del disco diamantato.



Riduzione della velocità del disco diamantato (schema)

2.2.4 Azionamento di marcia



Azionamento di marcia (schema)

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| 1 Pompa dell'olio | 3 Blocco valvole |
| 2 Motori idraulici | Azionamento di marcia ON/OFF |

3 Montaggio/Smontaggio

3.1 Montaggio del disco diamantato



PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di distacco del disco diamantato!

- Utilizzare esclusivamente viti originali di Tyrolit Hydrostress AG.



PERICOLO

Pericolo di gravi lesioni dovute all'avvio improvviso del disco diamantato!

- Spegnerne la macchina per giunti prima di interventi sul disco diamantato.

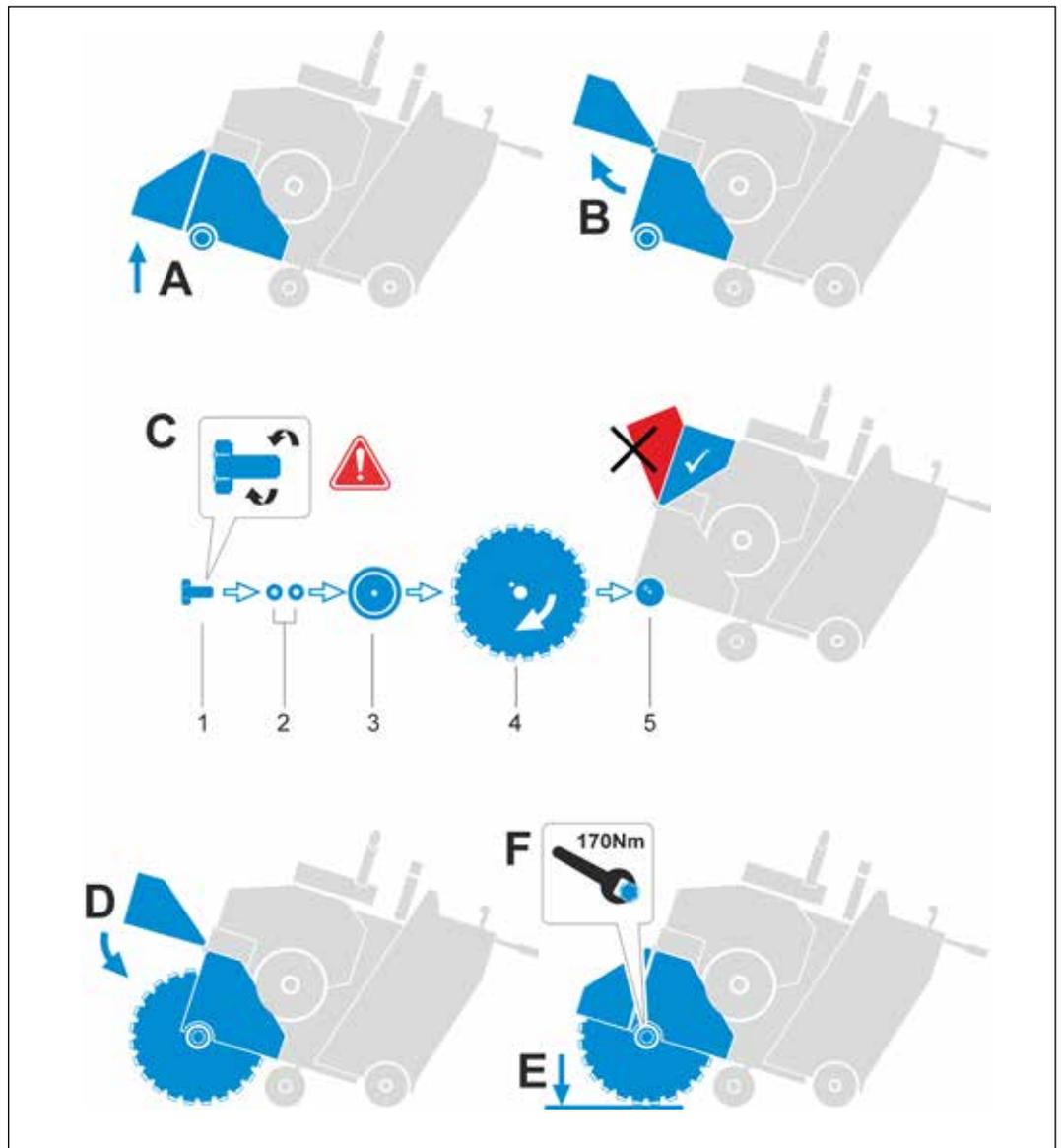


INFORMAZIONE

Sulla macchina per giunti possono essere montati dischi diamantati con fori di montaggio da

Ø 25,4 mm.

Utilizzare sempre un carter di protezione del disco diamantato corrispondente al formato del disco.



Montaggio del disco diamantato

Procedere nel modo seguente:

- ✓ Verificare che la freccia del senso di rotazione riportata sul disco diamantato (C4) corrisponda al senso di rotazione del motore (freccia sul carter di protezione del disco diamantato).
- ✓ Quando si monta il disco diamantato sul lato destro, utilizzare la vite di fissaggio (C1) con filettatura sinistra. Quando si monta il disco diamantato sul lato sinistro, utilizzare la vite di fissaggio (C1) con filettatura destra
- ▶ Ruotare l'albero motore del disco diamantato verso l'alto (A).
- ▶ Piegarla la parte anteriore della protezione pieghevole di 180° verso l'alto e fissarla (B) con un perno.



INFORMAZIONE

L'uso del disco diamantato giusto (dimensione e tipo) protegge il disco e migliora l'efficienza, riducendo i costi.

- ▶ Ispezione del disco diamantato
Controllare ogni disco diamantato prima dell'installazione e smaltire i dischi danneggiati. Ispezionare il disco diamantato per verificare la presenza di:
 - Crepe, scalfitture e ammaccature
 - Mandrino danneggiato/deformato (foro centrale)
 - Parti scure/decolorazione in prossimità dei segmenti diamantati
 - Deformazione della circonferenza del disco diamantato
 - Perdita di segmenti/Fessure
 - Usura del nucleo
 - Piegatura
 - Larghezze laterali non uniformi

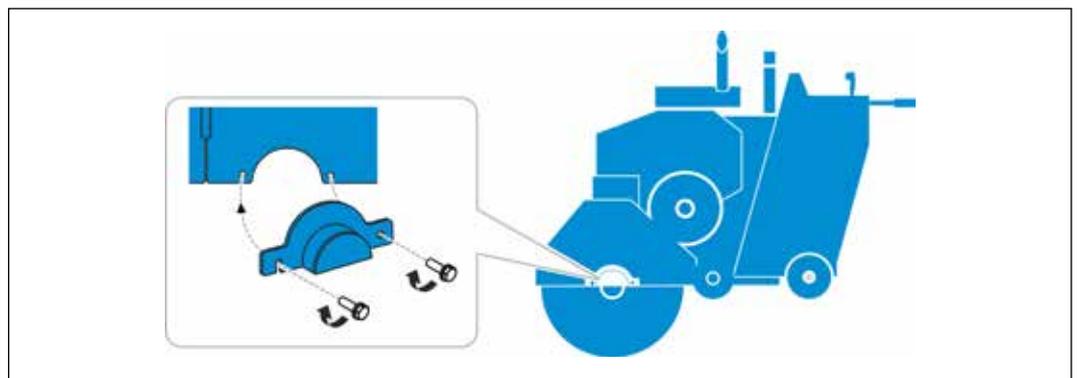


INFORMAZIONE

Chiave inglese

Per il montaggio e lo smontaggio del disco diamantato è disponibile una chiave combinata da 15/16 pollici, situata sul lato destro del pannello di comando.

- ▶ Fissare il disco C4 alla flangia di montaggio C5 utilizzando il copridisco C3 e la vite C1/ le rondelle di sicurezza C2 originali Tyrolit.
- ▶ Ripiegare la protezione anteriore pieghevole e fissarla (B).
- ▶ Per evitare che il disco giri durante il serraggio, appoggiarlo con cautela sul pavimento (E).
- ▶ Serrare le viti del copridisco con una coppia di 170 Nm (F).
- ▶ Fissaggio della protezione per flangia del disco



Fissaggio della protezione per flangia del disco

3.2 Allacciamento dell'acqua

3.2.1 Taglio a umido e a secco



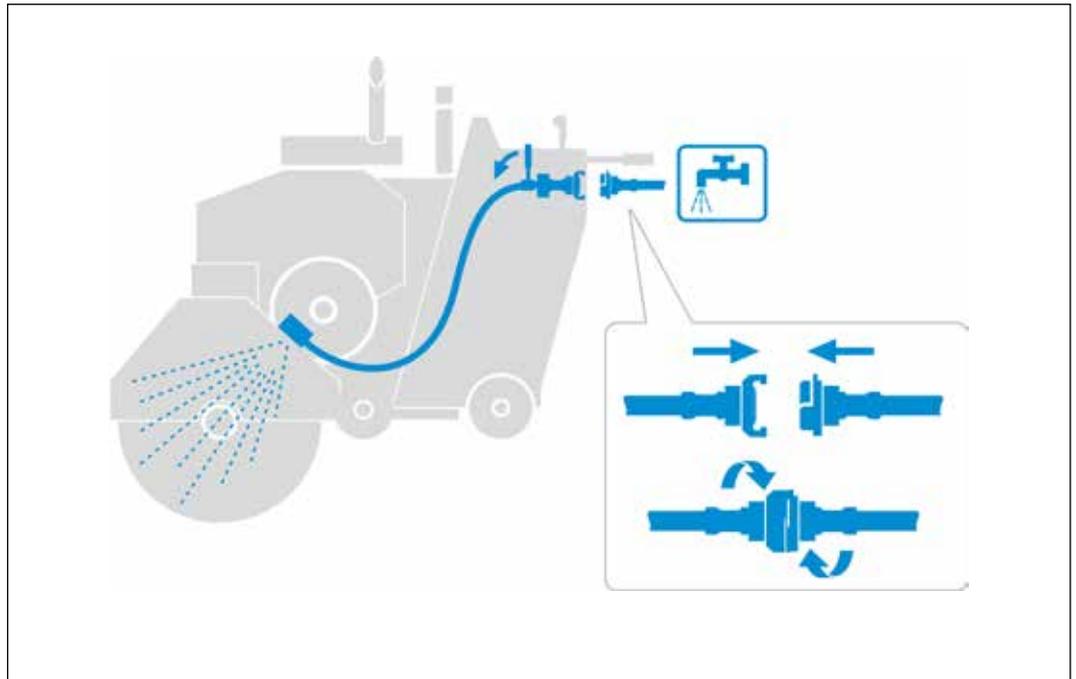
INFORMAZIONE

La macchina per giunti può essere utilizzata per il taglio a umido e a secco.



INFORMAZIONE

Per il taglio a secco è necessario utilizzare utensili diamantati speciali Tyrolit.



Allacciamento dell'acqua (schema)

3.2.2 Alimentazione dell'acqua

L'alimentazione dell'acqua riduce la produzione di polvere durante il taglio e raffredda il carburante, la trasmissione e il disco diamantato.



INFORMAZIONE

Prima di tagliare, verificare sempre che la pressione e il flusso dell'acqua siano sufficienti.

Attacco per l'acqua	
Parametro	Valore
Pressione	min. 2 bar/max. 6 bar
Quantità	min. 4 l/min
Temperatura max.	25 °C

3.2.3 Utilizzo dell'alimentazione dell'acqua

- ▶ Assicurarsi che le valvole dell'acqua sul lato destro e sinistro della macchina per giunti siano chiuse.
- ▶ Collegare il tubo flessibile dell'acqua alla valvola dell'acqua sul lato sinistro della macchina per giunti.
- ▶ Verificare la tenuta dei seguenti collegamenti del tubo di alimentazione:
 - Tubo flessibile di alimentazione dalla valvola dell'acqua sul lato destro all'ingresso del gruppo di raffreddamento del carburante.
 - Tubo flessibile di alimentazione dall'uscita del gruppo di raffreddamento del carburante all'ingresso dell'elettrovalvola dell'acqua.
 - Tubo di alimentazione dall'uscita dell'elettrovalvola dell'acqua all'ingresso della trasmissione.
 - Tubo di alimentazione dall'uscita della trasmissione.
- ▶ Collegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua dall'uscita della trasmissione al collettore dell'acqua sul carter di protezione del disco diamantato.
- ▶ Muovere la leva della valvola dell'acqua sul lato destro della macchina per giunti in modo che si apra completamente. Aumentare o diminuire il flusso d'acqua spostando la leva della valvola sul lato sinistro della macchina per giunti, collegata al tubo flessibile dell'acqua.



INFORMAZIONE

L'accensione e lo spegnimento dell'acqua e la regolazione del flusso d'acqua possono essere effettuati da entrambi i lati della macchina per giunti, se lo si desidera.

- ▶ Al termine del taglio, chiudere l'alimentazione dell'acqua al carter di protezione del disco diamantato, chiudere l'alimentazione dell'acqua alla sorgente e rimuovere il tubo di alimentazione dalla macchina per giunti.
- ▶ Scaricare l'acqua dal dissipatore di calore della trasmissione superiore.



INFORMAZIONE



Osservare le specifiche del costruttore del motore.

3.2.4 Sistema idrico automatico (AWS)

Il sistema automatico dell'acqua è dotato di un'elettrovalvola nel sistema di alimentazione dell'acqua, che funziona in combinazione con l'opzione "azzeramento del disco diamantato" sul pannello di comando. Quando il disco diamantato viene "azzerato" sulla superficie del rivestimento, l'elettrovalvola permette all'acqua di fluire quando il disco viene abbassato in un taglio. Quando il disco viene sollevato dal taglio e supera il "punto zero", il flusso d'acqua viene automaticamente interrotto.



INFORMAZIONE

Quando si utilizza AWS, regolare la leva della valvola dell'acqua in modo da misurare il flusso dell'acqua. AWS apre/chiude automaticamente l'acqua quando il disco diamantato entra o esce dal taglio.

3.3 Batteria

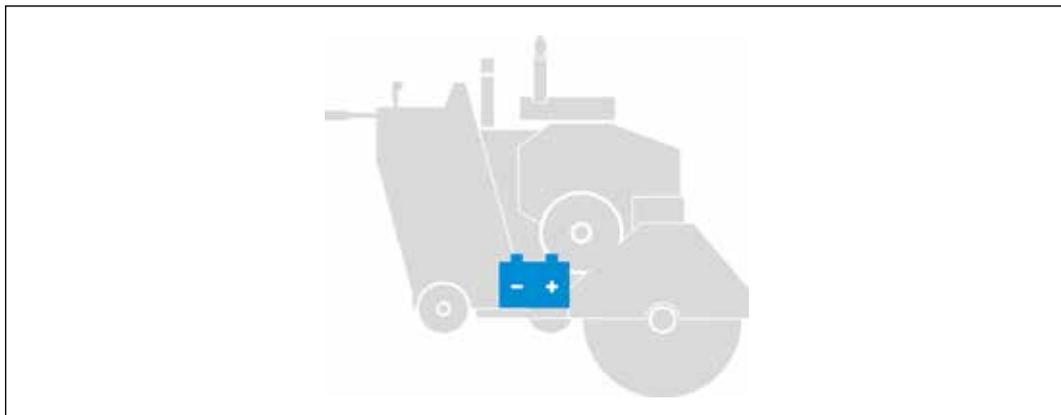


PERICOLO

Morte o lesioni gravi causate dalla batteria!

Dalla batteria fuoriescono gas infiammabili ed esplosivi. Non esporre la batteria a scintille o fiamme libere e mantenere l'area intorno alla batteria ben ventilata.

Scollegare la batteria prima di eseguire la manutenzione della macchina per giunti. Tenere sempre i morsetti dei cavi della batteria lontani dai terminali della batteria quando questa è scollegata. Assicurarsi di collegare sempre i cavi della batteria al terminale corretto quando si ricollega la batteria.



Batteria (schema)



INFORMAZIONE

Per verificare la carica della batteria, utilizzare un apposito tester.

Indossare occhiali di protezione o una visiera ed evitare il contatto con la pelle durante la manipolazione e la manutenzione della batteria.

La macchina per giunti contiene una batteria carica con un cavo positivo (rosso) e uno negativo (nero).

3.3.1 Manutenzione della batteria

Procedere come segue:

staccare la batteria dal supporto

- ▶ Scollegare il cavo negativo (nero) dal terminale negativo.



INFORMAZIONE

Scollegare sempre prima il cavo negativo.

- ▶ Scollegare il cavo positivo (rosso) dal terminale positivo.
- ▶ Smontare la batteria.
- ▶ Durante la pulizia della batteria, ispezionare i terminali, i morsetti e i cavi per verificare l'assenza di danni e corrosione. Pulire i poli e i terminali con una spazzola metallica. Per ingrassare i terminali e i poli della batteria, utilizzare grasso privo di acidi e resistente agli acidi.
- ▶ Riportare con cautela la batteria nel suo alloggiamento.
- ▶ Ricollegare il cavo positivo.

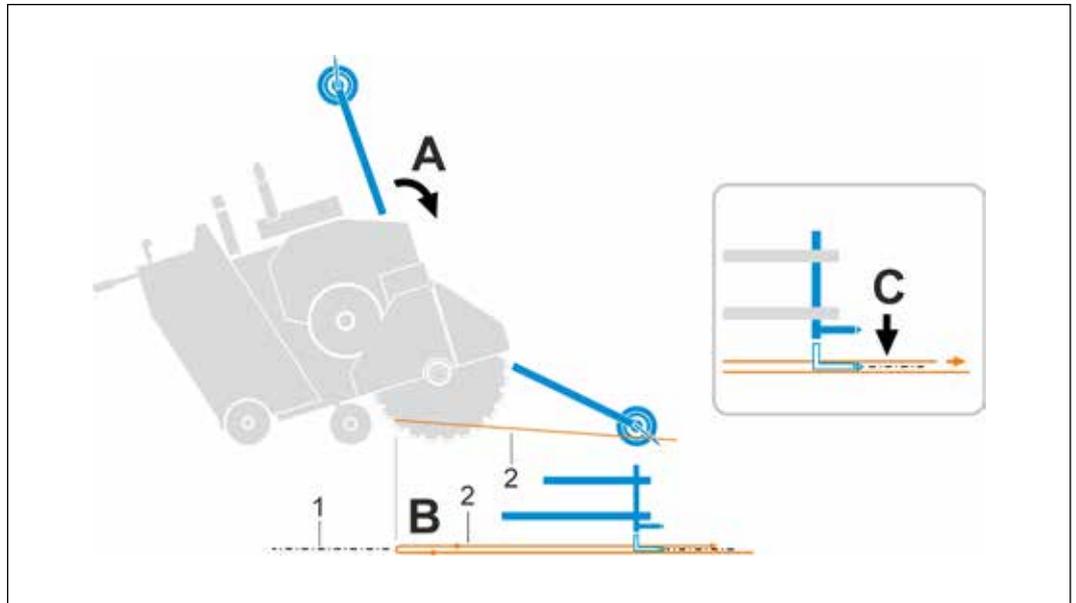


INFORMAZIONE

- ▶ Ricollegare sempre prima il cavo positivo (rosso).
- ▶ Ricollegare il cavo negativo (nero).
- ▶ Riposizionare il coperchio del vano batteria sulle due viti del tirante e serrarlo con le due manopole a cricchetto.

3.4 Indicatore di taglio

Se necessario, utilizzare l'indicatore di taglio per seguire la linea di taglio. Prima di tagliare, verificare sempre che gli indicatori di taglio siano correttamente allineati con il disco.



Indicatore di taglio (schema)

- 1 Linea di taglio
- 2 Corda

Regolazione del puntatore anteriore

- ▶ Abbassare il telaio del puntatore anteriore sul pavimento (A).
- ▶ Allentare entrambe le viti del telaio del puntatore anteriore.
- ▶ Dividere a metà un pezzo di corda di 8-10 m (B).
- ▶ Tendere la corda dal disco diamantato alla linea di taglio in corrispondenza del puntatore
- ▶ Regolare il puntatore in modo che la punta si trovi tra le corde tese (C).
- ▶ Bloccare l'indicatore di taglio.

Regolazione dei puntatori posteriori

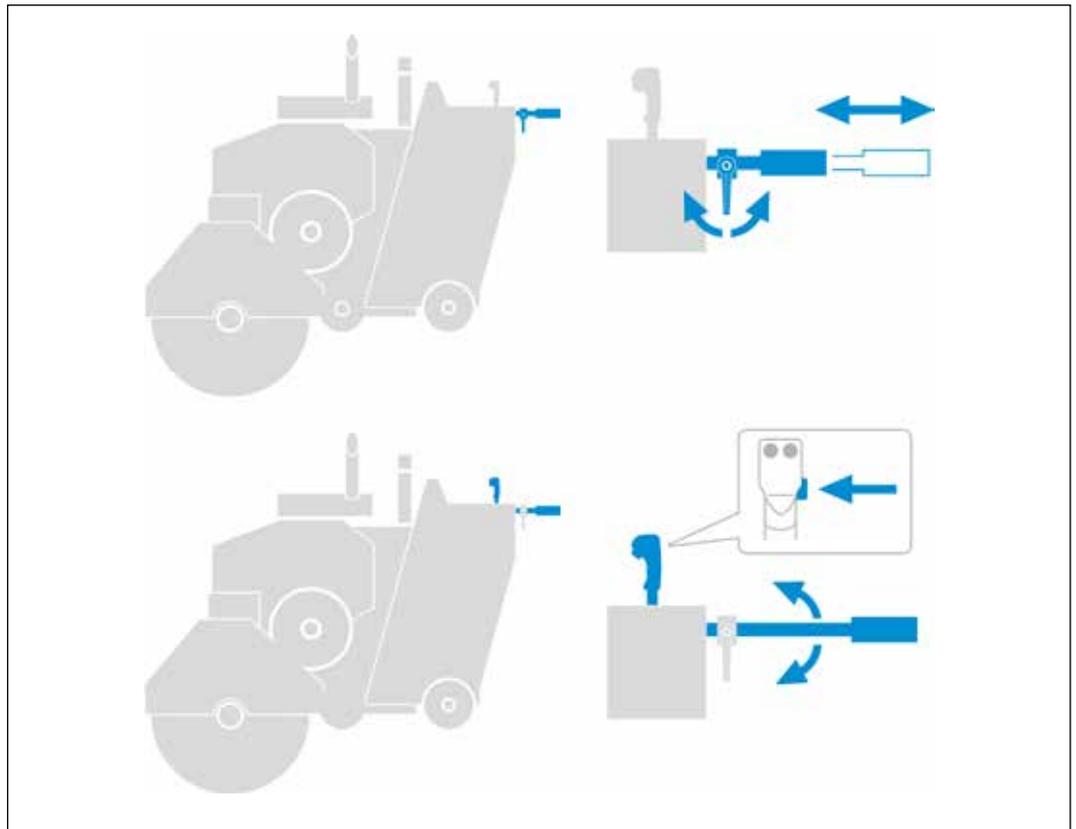
- ▶ Allentare il dado e la vite per l'indicatore posteriore sul retro della base del telaio.
- ▶ Allineare l'indicatore di taglio posteriore con la linea di taglio e serrare nuovamente la vite e il dado.

3.5 Regolazione dell'impugnatura



INFORMAZIONE

Le impugnature possono essere regolate ergonomicamente in lunghezza e in altezza. Le barre di impugnatura aiutano a guidare e manovrare la macchina per giunti. Spostare le stegole nella posizione desiderata per ottenere una migliore leva quando si solleva e si sterza. Per manovrare la macchina per giunti in avanti o indietro, attivare l'interruttore della ruota libera e spostare la macchina per giunti come desiderato. La ruota libera funziona solo quando la chiave di accensione è in posizione ON.



Regolazione dell'impugnatura (schema)

Regolazione del manubrio

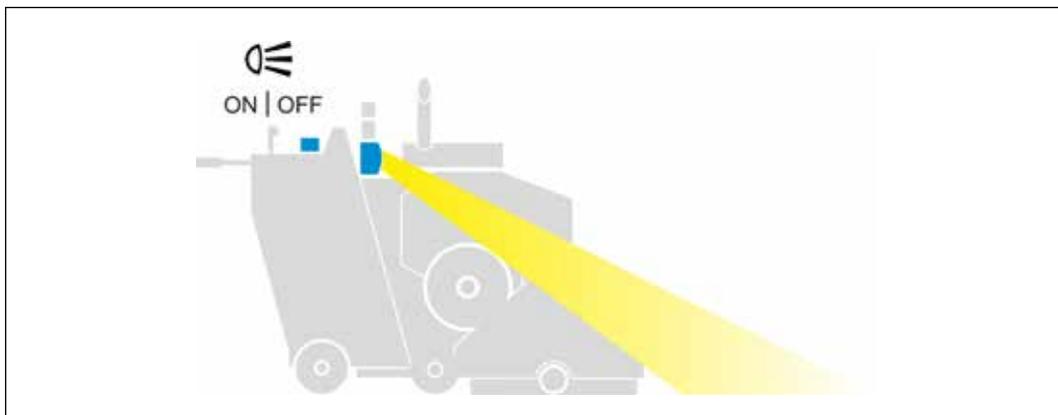
- ▶ Allentare la leva di regolazione del manubrio.
- ▶ Spostare il manubrio in avanti o indietro per regolare la lunghezza e stringere nuovamente la leva di regolazione.
- ▶ Premere il pulsante di inclinazione della barra guida sul lato dell'impugnatura di comando e spostare la barra guida verso l'alto o verso il basso per regolare l'angolo.

3.6 Proiettori



INFORMAZIONE

Registrare il faretto in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.



Proiettore (schema)

3.7 Carburante



INFORMAZIONE

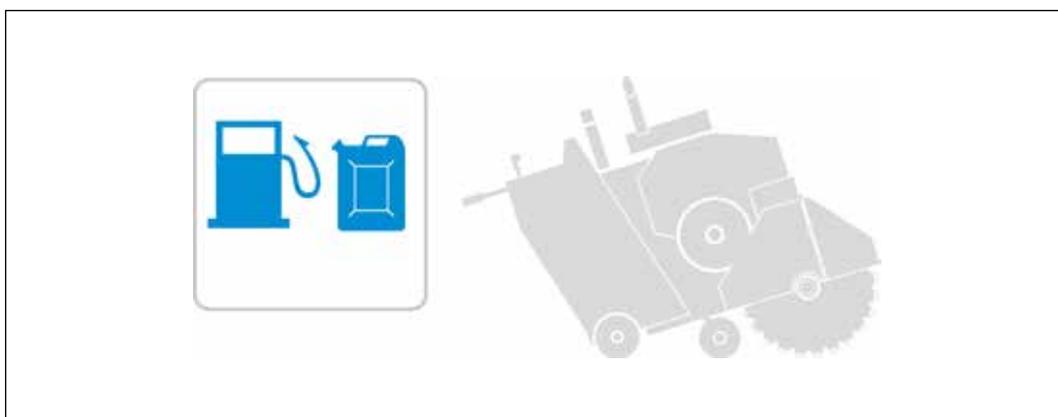
Prestare sempre attenzione durante il rifornimento.

- ▶ Non utilizzare la macchina per giunti in caso di perdita di carburante.
- ▶ Non rifornire di carburante la macchina per giunti mentre il motore è in funzione.
- ▶ Non fumare e non esporre a fiamme libere.



INFORMAZIONE

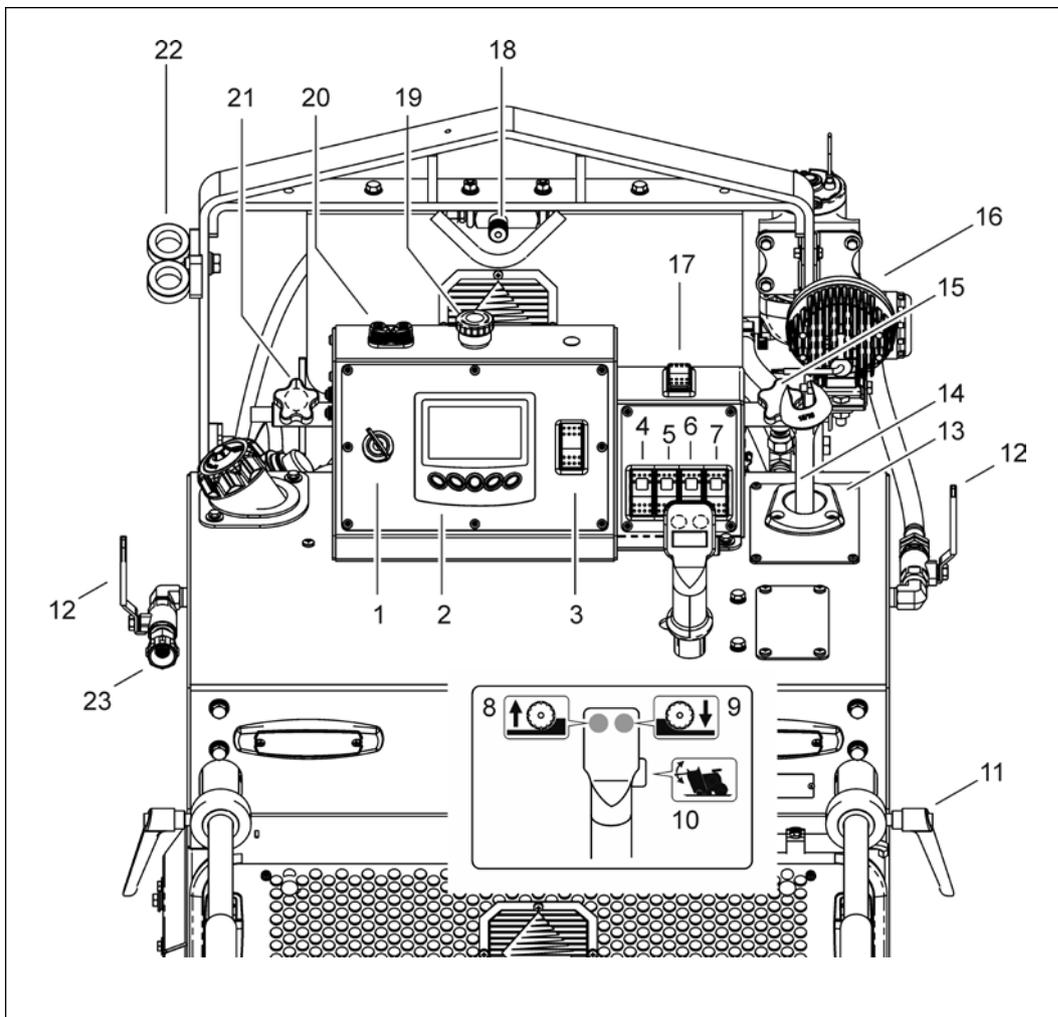
Osservare le specifiche del costruttore del motore.



Carburante

4 Utilizzo

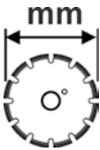
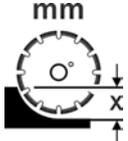
4.1 Panoramica degli elementi di comando



Elementi di comando

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Blocchetto dell'accensione | 13 | Supporto per utensili |
| 2 | Unità di comando | 14 | Chiave combinata |
| 3 | Interruttore a levetta velocità motore | 15 | Impugnatura a morsetto del faro |
| 4 | Interruttore a levetta per la luce | 16 | Proiettori |
| 5 | Interruttore a levetta (non assegnato) | 17 | Interruttore a levetta della ruota libera |
| 6 | Interruttore a levetta (non assegnato) | 18 | Valvola girevole velocità di abbassamento |
| 7 | Interruttore a levetta (non assegnato) | 19 | Pulsante di arresto di emergenza |
| 8 | Strumento di sollevamento a pulsante | 20 | Morsetto per fune di puntamento |
| 9 | Strumento a pulsante inferiore | 21 | Impugnatura a morsetto del faro |
| 10 | Regolazione della maniglia a pulsante | 22 | Supporto per maniglie |
| 11 | Maniglia a morsetto | 23 | Attacco per l'acqua |
| 12 | Valvola di controllo per il dosaggio dell'acqua | | |

4.2 Tabella dei dati di taglio

FSD1274				
				
 2600 1/min	700 (28")	H	1675	242
	750 (30")	M	1225	267
	800 (32")			292
	900 (36")			342
	1000 (~42")	L	950	392
	1200 (48")			492



INFORMAZIONE

La puleggia può essere sostituita solo da un tecnico Tyrolit Hydrostress o da un tecnico specializzato.



INFORMAZIONE

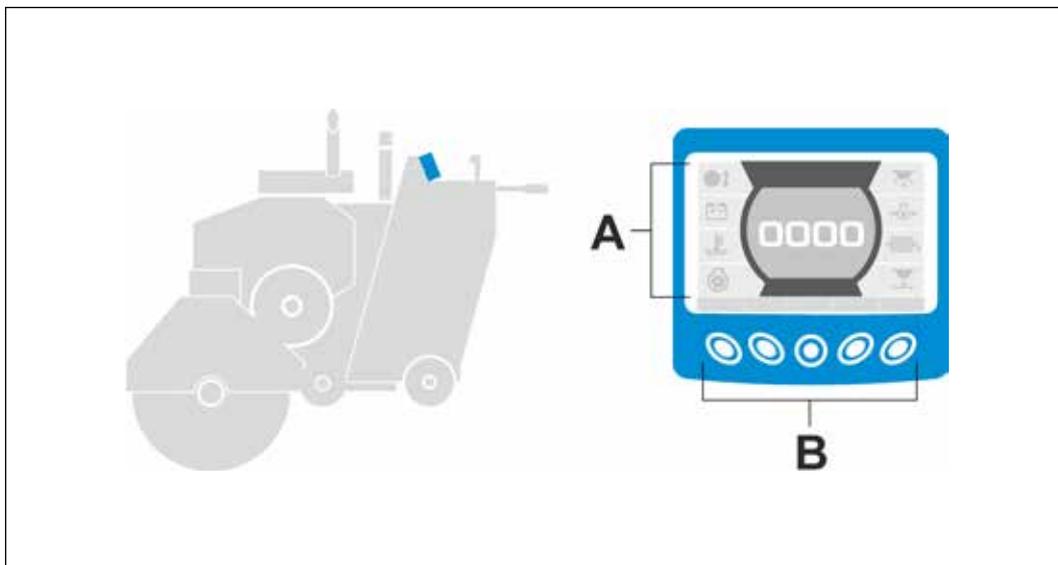
La marcia può essere cambiata solo a motore fermo. Non maneggiare mai il dispositivo di cambio quando il motore è in funzione.

4.3 Unità di controllo



INFORMAZIONE

Questa sezione descrive le funzioni e le schermate.



Unità di controllo

A Schermo

B Tasti funzione

4.3.1 Schermo

Sullo schermo vengono visualizzati avvisi, comandi, messaggi di errore e opzioni di menu per l'impostazione della macchina per giunti.

Pittogrammi su schermo

Schermo sinistro		Schermo destro	
	Diametro del disco diamantato		Profondità di inserimento
	Tensione della batteria		Pressione dell'olio motore
	Temperatura del refrigerante del motore		Quantità di fuliggine (%)
	Ore di funzionamento del motore		Arresto della profondità di taglio



INFORMAZIONE

Al centro dello schermo vengono visualizzati la velocità del disco, la velocità e la coppia del motore. Il tasto funzione centrale può essere utilizzato per passare da un display all'altro.



Velocità del disco (arancione)



Velocità del motore (verde)



Coppia del motore (blu)



INFORMAZIONE

Direttamente sopra il grande display centrale si trova l'area di visualizzazione degli avvisi. Quando si verificano determinate condizioni, in quest'area vengono visualizzate le seguenti icone.

	Freno di stazionamento: il simbolo verde si accende quando il freno di stazionamento idraulico è inserito.
	Livello del carburante: il simbolo rosso si accende quando il livello del carburante è troppo basso.
	Acqua nel carburante: il simbolo rosso si accende quando viene rilevata la presenza di acqua nel serbatoio del carburante.
	Tensione della batteria: il simbolo rosso si accende quando la tensione della batteria è troppo bassa.
	Manutenzione necessaria: il simbolo giallo si accende quando viene raggiunta una tappa di manutenzione necessaria.
	Controllare il motore: Il simbolo giallo si accende quando la centralina riceve un messaggio DM1 con un comando di lampada gialla. Il simbolo rosso si accende quando la centralina riceve un messaggio DM1 con un comando di luce rossa.
	Pressione dell'olio: il simbolo rosso si accende quando la pressione dell'olio è troppo bassa.
	Temperatura del refrigerante: il simbolo rosso si accende quando la temperatura del refrigerante è elevata.
	Livello basso del refrigerante: il simbolo rosso si accende quando il livello del refrigerante è basso.
	Temperatura elevata del cambio: il simbolo rosso si accende quando la temperatura del cambio raggiunge i 121 °C (250 °F).
	Accoppiamento inserito: il simbolo verde si accende quando l'accoppiamento opzionale del disco è inserito.

N	Minimo: il simbolo verde si accende quando la trasmissione è al minimo.
	Spia di alta temperatura di scarico del motore: il simbolo rosso viene visualizzato durante la rigenerazione attiva del DPF quando la temperatura di scarico del DPF è superiore a 450 °C/842 °F e l'iniezione di carburante avviene a valle del motore.
	Rigenerazione necessaria: l'icona gialla viene visualizzata continuamente per richiedere la rigenerazione automatica quando la rigenerazione è impostata su "prevenire". Il simbolo diventa rosso quando è necessaria la rigenerazione.
	Rigenerazione DPF impostata su Impedisci: l'icona gialla viene visualizzata quando la macchina o l'operatore ha impedito la rigenerazione.



INFORMAZIONE

Direttamente sotto il grande display centrale si trova l'orologio. In quest'area sono visualizzati anche tutti gli stati di errore attivi.

4.3.2 Tasti funzione

Quando si premono i tasti funzione, questi corrispondono ai comandi di funzione e attivano la selezione corrispondente. La selezione dei comandi viene visualizzata nella parte inferiore dello schermo.



Tasti funzione

4.3.3 Comandi di funzione

Una riga orizzontale di comandi nella parte inferiore dello schermo può essere selezionata premendo il tasto funzione direttamente sotto di essa. Di seguito sono elencate le opzioni di funzione associate a questa macchina per giunti:

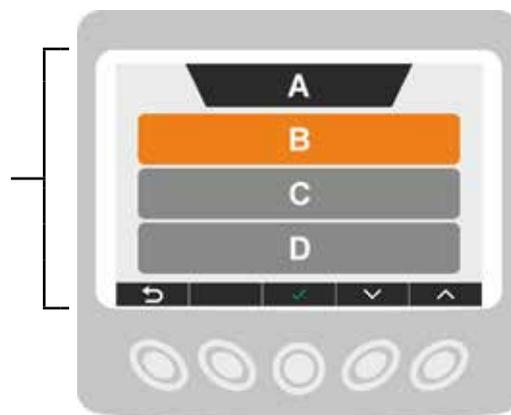
	Descrizione
	Diametro disco diamantato: passa alla schermata di selezione del diametro del disco diamantato.
	Tasto Shift per: <ul style="list-style-type: none"> - Visualizzazione della velocità del disco diamantato - Visualizzazione della velocità del motore - Visualizzazione della coppia del motore
	Menu principale - Passa alle tre opzioni: Diagnostica del motore Impostazioni utente Utilità
	Taglio zero: imposta il punto di riferimento per la regolazione del disco diamantato
	Impostazione profondità (non attiva): lavora senza profondità di taglio definita.
	Impostazione profondità (attiva): lavorare senza profondità di taglio definita
	Seleziona: inserisce l'azione evidenziata sullo schermo
	Freccia sinistra: sposta il cursore a sinistra
	Freccia destra: sposta il cursore a destra
	Freccia su: sposta il cursore verso l'alto
	Freccia in giù: sposta il cursore verso il basso
	Più: aumenta un indicatore numerico
	Meno: diminuisce un indicatore numerico
	Indietro: torna alla schermata precedente
	Azzeramento: azzerare le ore di promemoria per le pietre miliari della manutenzione quando la manutenzione è stata completata.
	Informazioni sugli errori: fornisce informazioni aggiuntive sugli errori attivi/salvati.

4.3.4 Menu principale



INFORMAZIONE

Premendo il tasto MENU si visualizza l'elenco delle tre opzioni di menu disponibili:



Menu principale (A)

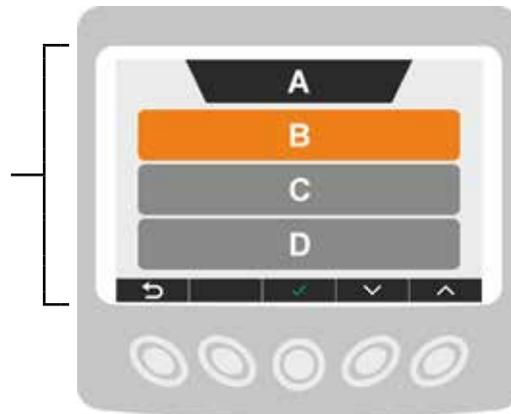
- Diagnostica del motore (B)
- Impostazioni utente (C)
- Utilità (D)

4.3.5 Diagnosi del motore



INFORMAZIONE

La schermata visualizza le seguenti voci:



Diagnosi del motore (A)

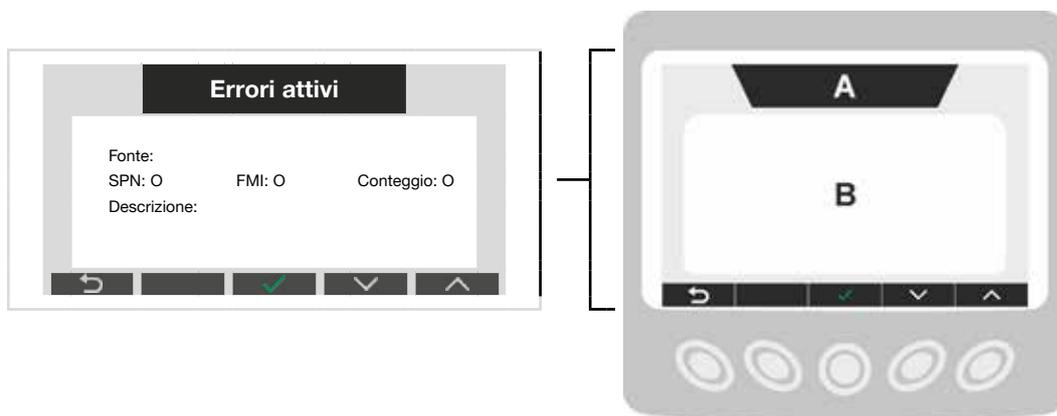
- Richiamare gli errori attivi (B)
- Errori salvati (C)

Richiamare gli errori attivi (B)



INFORMAZIONE

Questa schermata mostra gli errori o gli avvisi attivi della centralina elettronica (ECU). Ogni diagnostica viene visualizzata con il corrispondente numero di parametro sospetto (SPN), l'indicatore di modalità di guasto (FMI), la descrizione testuale (se disponibile) e la fonte dell'apparecchio che ha trasmesso il messaggio diagnostico.



Errori attivi (A)

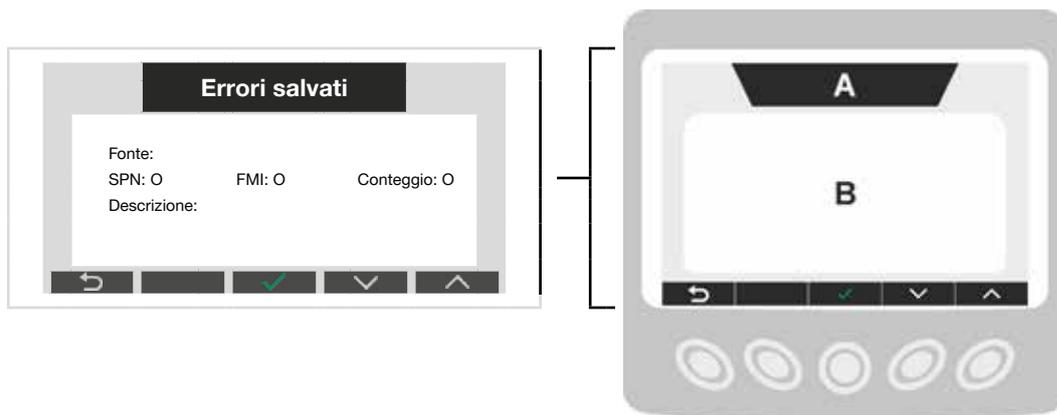
- Fonte/Descrizione (B)

Richiamare gli errori memorizzati (C)



INFORMAZIONE

Questa schermata mostra gli errori o gli avvisi non attivi della centralina. Ogni diagnostica viene visualizzata con il corrispondente numero di parametro sospetto (SPN), l'indicatore di modalità di guasto (FMI), la descrizione testuale (se disponibile) e la fonte dell'apparecchio che ha trasmesso il messaggio diagnostico.



Errori salvati (A)

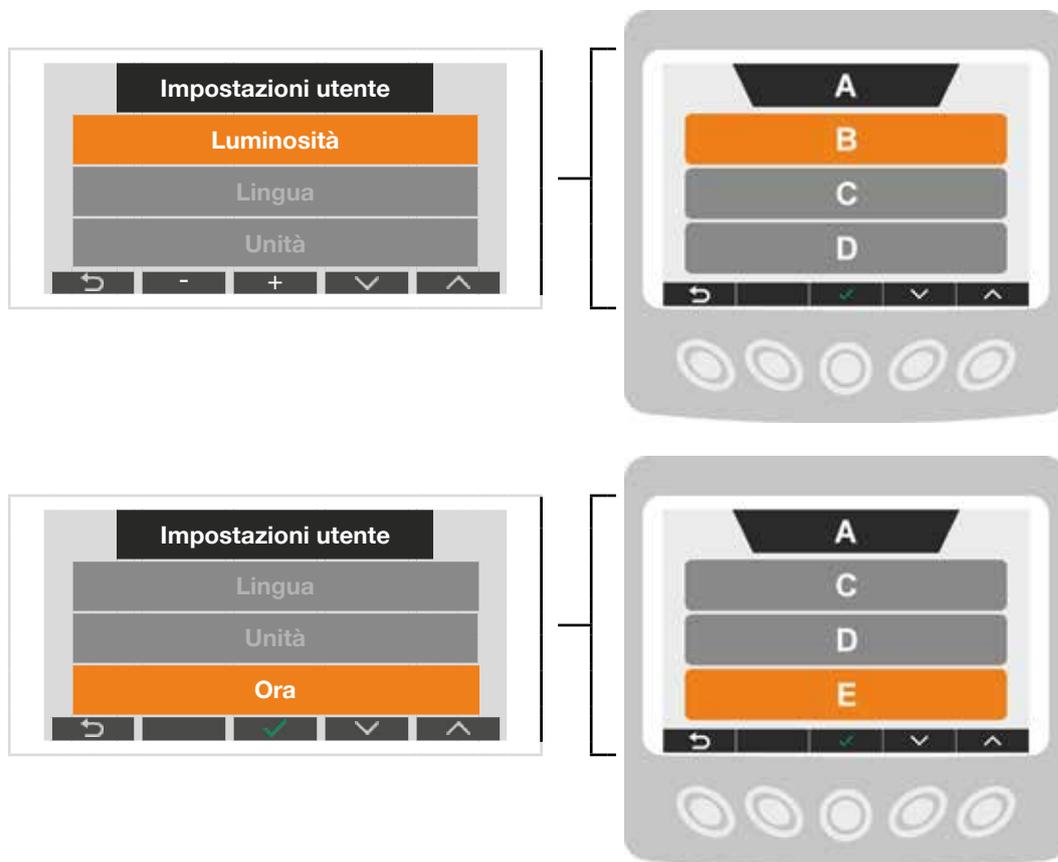
- Fonte/Descrizione (B)

4.3.6 Impostazioni utente



INFORMAZIONE

L'impostazione utente consiste in una serie di opzioni di impostazione (da B a E) che possono essere richiamate su due cifre successive.



Impostazioni utente (A)

- Luminosità (B)
- Lingua (C)
- Unità (D)
- Ora (E)

Luminosità (B):

Questa opzione consente all'operatore di aumentare o diminuire l'intensità della retroilluminazione secondo le necessità per vedere chiaramente lo schermo.

Lingua (C):

È possibile scegliere tra cinque lingue:
DE / EN / ES / FR / IT

Unità (D):

Questa opzione consente all'operatore di scegliere tra unità metriche e unità standard (USA).

Impostare l'ora (E):

Questa opzione consente all'operatore di impostare e aggiornare l'ora sul display dell'orologio (salvataggio delle impostazioni). L'orologio rimane in funzione anche quando l'apparecchio è spento. Solo se la tensione della batteria è stata interrotta, l'orologio deve essere reimpostato e aggiornato.

4.3.7 Utilità



INFORMAZIONE

La schermata Utilità visualizza le seguenti voci:



Utilità (A)

- Impostazioni di rigenerazione (B)
- Promemoria per la manutenzione (C)
- Informazioni sul sistema (D)
- Informazioni sulla lampada (E)

Impostazioni di rigenerazione (B)



INFORMAZIONE

Questo menu visualizza una schermata con le opzioni di rigenerazione disponibili per il filtro antiparticolato diesel (DPF) e l'ora in cui è stata completata l'ultima rigenerazione. La macchina è impostata in fabbrica per consentire la rigenerazione attiva del DPF. Selezionando l'opzione corrispondente, è possibile interrompere il processo di rigenerazione. Tramite questo menu è inoltre possibile richiedere una rigenerazione.



Impostazioni di rigenerazione (A)

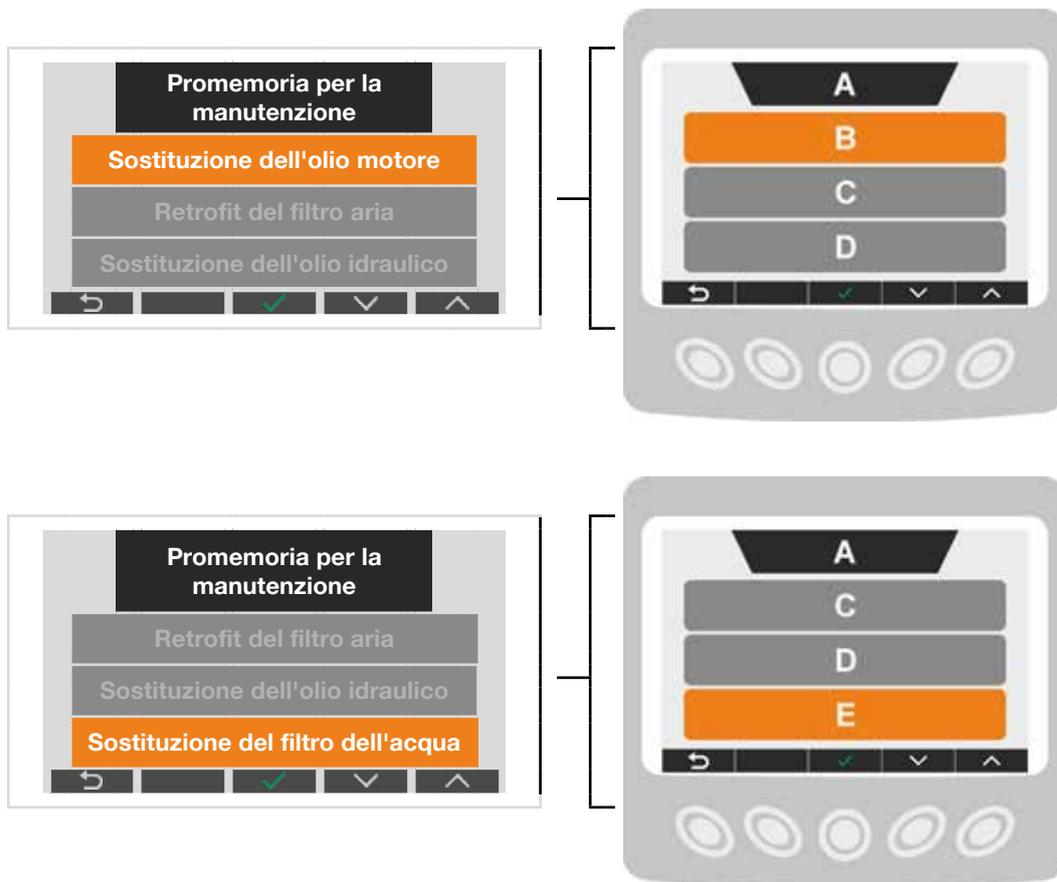
- Prevenire la rigenerazione (B)
- Richiamo della rigenerazione (C)
- Tempo trascorso dall'ultima rigenerazione (D)

Promemoria per la manutenzione (C)



INFORMAZIONE

Questa opzione consiste in una serie di due schermate che mostrano i cinque promemoria di manutenzione critica con l'indicazione dell'ora in cui deve essere effettuata la prossima manutenzione. Al termine di un punto di manutenzione, è possibile reimpostare l'ora del piano di manutenzione successivo. Per ulteriori informazioni sui programmi di manutenzione, consultare la sezione Manutenzione di questo manuale.



Impostazioni utente (A)

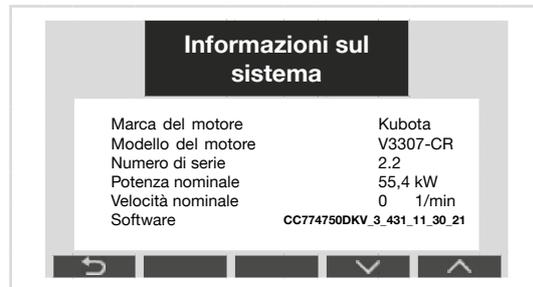
- Sostituzione dell'olio motore (B)
- Retrofit del filtro aria (C)
- Sostituzione dell'olio idraulico (D)
- Sostituzione del filtro dell'acqua (E)

Informazioni sul sistema (D)



INFORMAZIONE

La schermata visualizza le seguenti informazioni sul sistema:



Informazioni sul sistema (A)

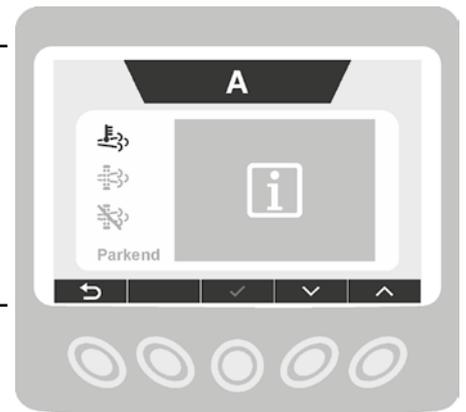
- Informazioni di sistema (B)
- Marca del motore
- Modello del motore
- Numero di serie
- Potenza nominale
- Velocità nominale
- Software

Informazioni sulla lampada (E)



INFORMAZIONE

La schermata di informazioni sulla lampada è solo a titolo informativo. È possibile scorrere una serie di quattro schermate che descrivono le seguenti quattro condizioni di rigenerazione del DPF:



Informazioni sulla lampada di scarico (A)

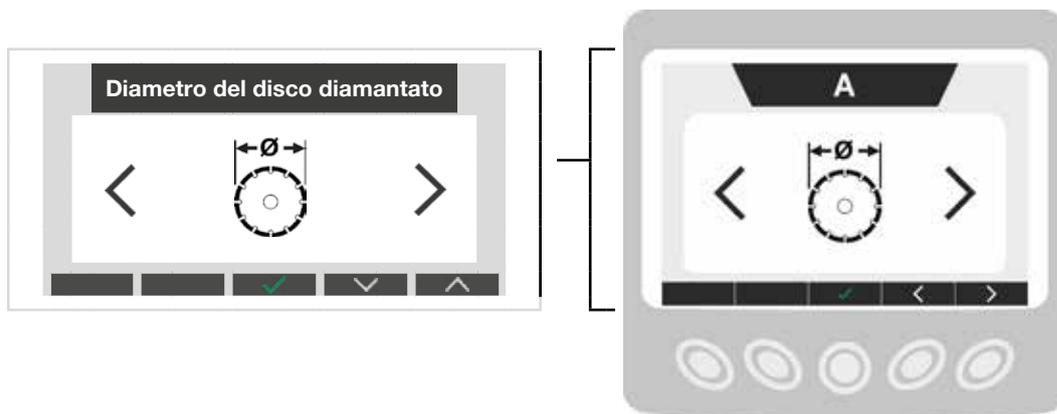
- Rigenerazione attiva dei gas di scarico
- Richiesta di rigenerazione dei gas di scarico
- Impedire la rigenerazione dei gas di scarico
- Parked** Rigenerazione dei gas di scarico Parked

4.3.8 Selezione del diametro del disco



INFORMAZIONE

Quando si inserisce l'interruttore di accensione, il display si avvia. La prima schermata visualizzata è la schermata "Selezione del diametro del disco". È estremamente importante selezionare il diametro del disco corretto per il disco montato sulla macchina. Se non si è scelto il diametro corretto, si rischia di ridurre le prestazioni di taglio e/o di subire gravi lesioni! Vedere le tabelle di conversione per la velocità e le dimensioni dei dischi in questo capitolo.



INFORMAZIONE

Per selezionare il diametro corretto del disco:

1. Scorrere le dimensioni dei dischi disponibili utilizzando i tasti funzione collegati ai comandi dei tasti freccia destra e sinistra in basso a destra del pannello del display.
2. Quando sullo schermo viene visualizzata la dimensione corretta, premere il tasto funzione "Seleziona" (tasto centrale) per accettare il diametro del disco diamantato, dopodiché viene visualizzata la schermata "Home".

La dimensione del disco diamantato può essere selezionata anche dalla schermata "Home" premendo il tasto funzione sinistro assegnato al comando softkey "Dimensione disco". Quando si preme il pulsante, viene visualizzata la schermata di selezione delle dimensioni del disco.

4.3.9 Regolazione della profondità di taglio a zero

- ✓ Assicurarsi che la sega sia in funzione e che siano state seguite tutte le precauzioni di sicurezza.
- 1. Abbassare il disco diamantato appena sopra la superficie di taglio.
- 2. Premere due volte il secondo pulsante di funzione sul lato destro fino a quando l'indicatore in alto a destra del display visualizza 0,00 millimetri o pollici.



Il disco diamantato è ora impostato a zero. Man mano che il disco viene abbassato nel taglio, il display aumenta gradualmente nelle unità di misura selezionate (millimetri o pollici) per indicare la profondità del taglio.

Determinare la profondità di taglio

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Regolazione della profondità di taglio a zero
- ▶ Abbassare il disco nel taglio alla profondità desiderata.
- ▶ Premere due volte il pulsante di funzione all'estrema destra del pannello del display finché non viene visualizzato "Arresto di profondità attivo" in basso a destra del pannello del display.

Disattivare la regolazione della profondità di taglio

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Premere due volte il tasto funzione più a destra finché il display in basso a destra non visualizza 0,00.

4.4 Avvio della macchina per giunti

Procedere nel modo seguente:

- ✓ La zona di pericolo è protetta
- ✓ L'area di lavoro è ben ventilata
- ✓ L'alimentazione dell'acqua è assicurata
- ✓ L'ARRESTO DI EMERGENZA è disattivato
- ✓ Tutti gli elementi di comando e gli interruttori sono spenti o in posizione 0
- ✓ Tutti gli sportelli e le cuffiette sono chiusi
- ✓ Il carter di protezione del disco diamantato è montato e fissato



INFORMAZIONE



Osservare le specifiche del costruttore del motore.

- ▶ Controllare il filtro dell'aria

Il display della finestra di visualizzazione ha il seguente significato.

Colore del display	Significato
Giallo	Filtro dell'aria in ordine
Rosso	Filtro intasato

- ▶ Se il filtro dell'aria è intasato, sostituirlo.
- ▶ Controllare il livello del carburante e rabboccare con gasolio se necessario.
- ▶ Controllare il livello dell'olio e del liquido di raffreddamento.
- ▶ Posizionare la macchina per giunti.
 - Spingere la macchina per giunti in posizione di lavoro.
 - Allineare la macchina per giunti con gli indicatori di taglio.
- ▶ Stabilire l'alimentazione dell'acqua alla macchina per giunti.
- ▶ Accendere il motore.
 - Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, girare la chiave in posizione ON e attendere che il display si accenda.



INFORMAZIONE

Mentre il display è attivato, la candele viene preriscaldata. Se la candele ha bisogno di più tempo per preriscaldarsi, appare il seguente messaggio a comparsa: "In attesa dell'avvio, pre-incandescenza".

- Una volta attivato lo schermo e non compaiono più messaggi a comparsa, girare la chiave in posizione START e rilasciarla quando il motore si avvia.



INFORMAZIONE

Se il motore non si avvia entro 10 secondi, spegnere la chiave e riprovare circa 30 secondi dopo. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi, consultare il manuale del motore.

- Lasciare che il motore si riscaldi. Controllare tutte le spie e spegnere immediatamente il motore in caso di problemi.
- Aumentare/diminuire la velocità del motore/spingendo l'interruttore di controllo dell'acceleratore verso l'alto o verso il basso come richiesto.

4.5 Controllo del movimento della corsa

La leva di controllo della velocità può essere utilizzata per spostare la macchina per giunti in avanti e indietro.

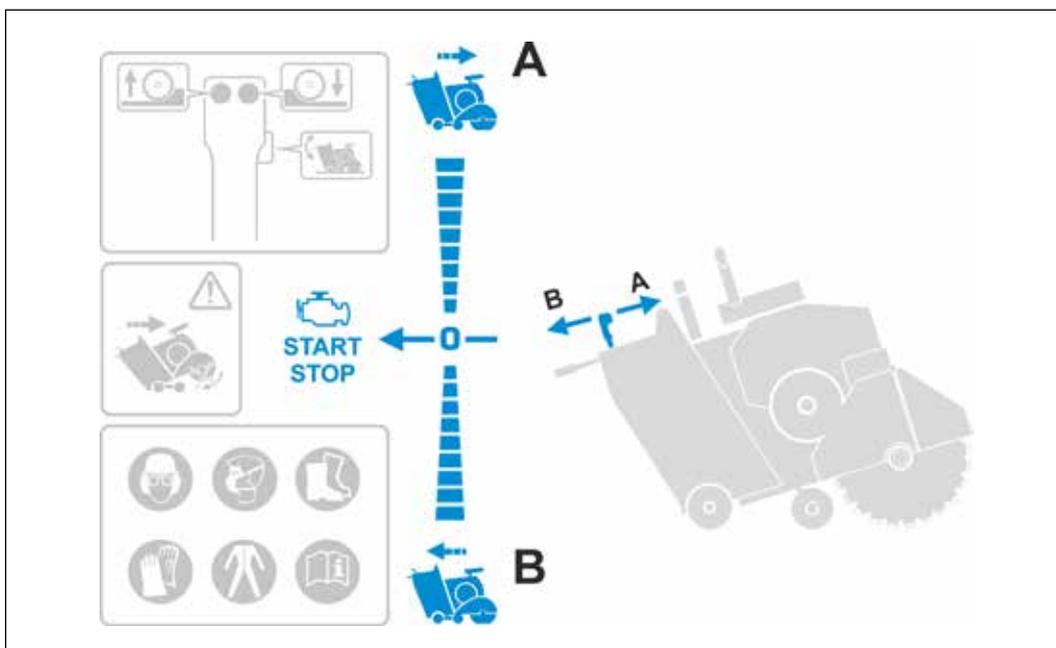
Simbolo	Significato
	Regolatore di alimentazione Direzione di marcia in avanti
	Regolatore di alimentazione Direzione di marcia indietro



INFORMAZIONE

Il motore deve funzionare almeno a metà accelerazione per muovere la macchina per giunti con la leva di controllo della velocità.

Movimento itinerante



Movimento di guida (schematico)

- A Andare avanti
- B Andare indietro

- ▶ Spingere lentamente la leva in avanti per far avanzare la macchina per giunti e rilasciarla quando si è raggiunta la velocità di avanzamento desiderata.
- ▶ Spingere lentamente la leva indietro per far avanzare la macchina per giunti e rilasciarla quando si è raggiunta la velocità di avanzamento desiderata.
- ▶ Posizionare la leva su Stop per portare la macchina per giunti al minimo.



INFORMAZIONE

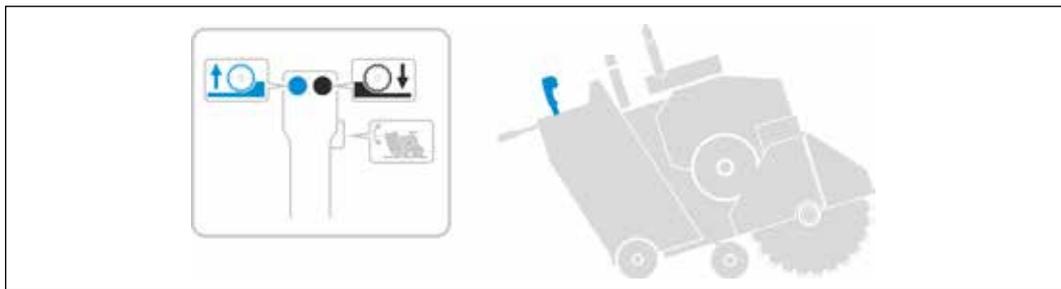
La posizione di arresto non ha funzione frenante



4.6 Sollevamento e abbassamento delle ante

Premere il pulsante di sollevamento (a sinistra) per sollevare la sega e il disco e rilasciarlo

per fermarsi.



Sollevamento e abbassamento delle ante



INFORMAZIONE

Nota: Sollevare sempre il disco quando si manovra la sega per garantire una distanza sufficiente tra il disco e il terreno.

- Premere il pulsante Inferiore (a destra) per abbassare la sega e il disco e rilasciarlo per mantenere la profondità di taglio.

4.6.1 Velocità di abbassamento delle ante

Ruotare la valvola in senso antiorario per aumentare la velocità di abbassamento del disco e in senso orario per diminuire la velocità di abbassamento del disco.



Velocità di abbassamento del disco diamantato (schematico)

4.7 Traccia corretta



INFORMAZIONE

Quando la sega è in funzione, è possibile correggere la traiettoria mediante la vite di regolazione sull'asse della ruota posteriore.



Traccia corretta (schematica)

4.8 Cambio marcia a 3 velocità



PERICOLO

Morte o lesioni gravi dovute al cambio di marcia a motore acceso.
Non tentare di cambiare marcia a motore acceso.



Cambio marcia a 3 velocità (schema)

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Spegner il motore.
- ▶ Raffreddare il motore.
- ▶ Sbloccare il cofano e sollevarlo.
- ▶ Sollevare la leva del cambio e tenerla ferma mentre si ruota la flangia del disco avanti e indietro con la chiave dell'utensile.
- ▶ Far scorrere la leva del cambio sulla fessura desiderata nella porta del cambio (da sinistra a destra Medio, Basso, Neutro e Alto, contrassegnati da M, L, N e H).

Posizione del cambio (denominazioni)	Significato
M = Medium	Velocità media
L = Low	Velocità bassa
N = Neutral	Nessuna marcia in presa
H = High	Velocità elevata



INFORMAZIONE

Per effettuare questo movimento è necessario ruotare manualmente l'albero di uscita.

- ▶ Inserire la leva del cambio nella fessura desiderata del cancello del cambio.

4.9 Spegnere la macchina per giunti (motore)



PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di mancato arresto della macchina per giunti. Non lasciare incustodita la macchina per giunti finché il motore non si è fermato e il disco non ha smesso di ruotare.

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Posizionare la leva di controllo della velocità su Stop e far uscire il disco diamantato.
- ▶ Spegnere tutti gli elementi di comando, gli interruttori e l'acqua.
- ▶ Ridurre la velocità del motore al minimo per cinque minuti per raffreddare il motore dopo il funzionamento a pieno carico.
- ▶ Se necessario, commutare l'interruttore a levetta "Ruota libera" su Freno.
- ▶ Girare la chiave di accensione su Stop e rimuoverla.

4.10 Dopo il lavoro

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Scaricare a pressione l'acqua da tutte le tubature.
- ▶ Pulire la macchina per giunti, l'unità di controllo e i cavi con un panno umido.

5 Manutenzione e riparazione



INFORMAZIONE

Gli interventi di manutenzione descritti di seguito devono essere eseguiti secondo i cicli indicati. Anche le parti soggette a usura che non sono soggette a intervalli di manutenzione specifici devono essere controllate regolarmente per verificarne il logoramento e, se necessario, regolate o sostituite. Per i motori a combustione, gli interventi di manutenzione vanno eseguiti come indicato nelle le istruzioni di manutenzione separate del produttore del

Tabella di manutenzione e riparazione

	Giornaliero	Dopo 50 ore di lavoro	Dopo 100 ore di lavoro	Dopo 250 ore di lavoro	Dopo 500 ore di lavoro
Ispezione visiva della macchina per giunti per individuare eventuali danni e, se necessario, ripararla.	X				
Pulire tutti i componenti e ripulirli da polvere, sporco e fango.	X				
Controllare che tutte le protezioni siano al loro posto e in buone condizioni.	X				
Controllare che non vi siano cavi allentati o sfilacciati. Se necessario, riparare o sostituire.	X				
Controllare che non vi siano bulloni e dadi allentati e, se necessario, serrarli.	X				
Controllare che tutti i tubi flessibili non siano danneggiati, non presentino perdite o non siano allentati e, se necessario, ri-areare o sostituire.	X				
Controllare la tensione e l'usura di tutte le cinghie, serrandole se necessario.	X				
Controllare il livello dell'olio motore.	X				
Controllare il livello del carburante.	X				
Controllare il fluido idraulico.	X				
Controllare il livello del refrigerante nel radiatore.	X				
Controllare e pulire i tubi di spruzzatura dell'acqua.	X				
Controllare l'indicatore di limite del filtro dell'aria.	X				
Scaricare a pressione il sistema di alimentazione dell'acqua (solo nella stagione fredda).	X				

motore.

Tabella di manutenzione e riparazione					
	Giornaliero	Dopo 50 ore di lavoro	Dopo 100 ore di lavoro	Dopo 250 ore di lavoro	Dopo 500 ore di lavoro
Scarico a pressione dell'acqua dal filtro separatore d'acqua/carburante	X ¹				
Lubrificare il perno del cilindro idraulico	X				
Lubrificare i cuscinetti dell'assale anteriore	X				
Lubrificare il carrello girevole	X				
Sostituzione dell'olio dell'ingranaggio superiore		X ²			
Sostituzione dell'olio dell'ingranaggio inferiore			X ²		
Pulire il filtro di aspirazione dell'olio			X		
Controllare e pulire i filtri di ingresso dell'impianto idrico				X ¹	
Pulire l'elemento del filtro dell'aria				X ³	
Sostituzione dell'olio motore e del filtro		(X) ⁴		X	
Sostituire l'elemento filtrante dell'olio idraulico		(X) ⁴			X
Sostituire il filtro separatore d'acqua					X ⁵
Sostituire il filtro del carburante					X
Sostituire i filtri dell'aria principali e di sicurezza					X ²
Sostituzione del refrigerante nel radiatore					X ⁶
Lubrificare le guarnizioni dell'albero motore del disco diamantato					X ⁶

X¹ Assistenza come richiesto

X² Cambio iniziale dopo 20 ore di funzionamento

X³ Pulire più frequentemente quando si opera in ambienti polverosi

X⁴ Sostituzione per la prima volta a 50 ore di funzionamento

X⁵ ... o 1 anno, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima

X⁶ ... o 2 anni, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima

5.1 Utensili per la manutenzione



INFORMAZIONE

Gli utensili importanti per la manutenzione della macchina sono inclusi nella fornitura della macchina.

Tabella degli utensili	
	
15"/16" Chiave combinata	<ul style="list-style-type: none"> • Installazione e rimozione dei dischi
1 1/16" / 1 1/8" Chiave combinata	<ul style="list-style-type: none"> • Regolazione della tensione della cinghia per la trasmissione del disco
3/8" Chiave a brugola	<ul style="list-style-type: none"> • Regolazione della tensione della leva della velocità di marcia

5.2 Preparativi per la manutenzione



INFORMAZIONE

- Assicurarci che la macchina per giunti si trovi in un'area sicura per effettuare la manutenzione.
- Assicurarci che la macchina per giunti si sia raffreddata a sufficienza per eseguire gli interventi di manutenzione.
- Prima di iniziare la manutenzione, rimuovere il disco diamantato.
- Posizionare la sega su una superficie piana, spegnere il motore e attivare l'interruttore di arresto di emergenza.
- Assicurare la macchina per giunti contro il rischio di rotolamento
- Assicurarci che tutti gli apparecchi e gli utensili necessari per gli interventi di manutenzione siano pronti e utilizzabili.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, conoscere l'ubicazione di tutti i dispositivi di sicurezza, come estintori, cassette di pronto soccorso, ecc.

5.3 Pulizia



INFORMAZIONE

la macchina per giunti deve essere pulita prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Prima di procedere alla pulizia, accertarsi che la macchina per giunti si sia raffreddata. Prima di pulire con acqua o aria, assicurarsi che gli apparecchi elettrici interessati siano stati adeguatamente coperti o siano privi di tensione.

5.3.1 Tecniche di pulizia

A seconda del tipo di pulizia richiesta, si possono utilizzare diversi metodi di pulizia. È preferibile utilizzare detersivi ad alta pressione e un detersivo delicato. Se necessario, è possibile utilizzare anche aria compressa e acqua a bassa pressione.

Prestare attenzione quando si utilizzano acqua ad alta pressione e aria compressa per eseguire lavori di manutenzione o pulizia. L'acqua ad alta pressione e l'aria compressa possono causare lesioni alle persone o danni agli apparecchi se utilizzate in modo improprio.

5.3.2 Radiatore

Assicurarsi che il radiatore si sia raffreddato prima di pulirlo. Pulire le alette del radiatore con aria compressa, facendo attenzione a non danneggiarle. Per sgrassare il radiatore si può usare anche un detergente delicato con acqua a bassa pressione.



INFORMAZIONE

Le alette del radiatore danneggiate possono ridurre la capacità di raffreddamento del radiatore.

5.3.3 Pannello di comando

INFORMAZIONE

Non spruzzare acqua sul pannello di comando per pulirlo. Per pulire i componenti elettrici, utilizzare un panno umido o aria compressa. Asciugare il pannello di comando dopo la pulizia.

5.3.4 Schermo



INFORMAZIONE

Non spruzzare acqua sullo schermo per pulirlo. Pulire con un panno umido e asciugare con un panno privo di lanugine.

5.3.5 Motore

Per pulire il motore, utilizzare un detergente delicato e acqua. Non forzare l'acqua sul motore per evitare di danneggiare i componenti.



INFORMAZIONE

Non spruzzare acqua nel tubo di scarico o nel filtro dell'aria.

5.3.6 Dopo la pulizia

- ▶ Asciugare la macchina come richiesto.
- ▶ Asciugare tutti i componenti elettrici con aria compressa.
- ▶ Non mettere in funzione la macchina finché non è completamente asciutta.

5.4 Lubrificazione



PERICOLO

Morte o lesioni gravi dovute a operazioni di lubrificazione a motore acceso. Non lubrificare le parti mentre il motore è in funzione.

Lubrificare tutte le parti necessarie per garantire la massima efficienza della sega. Lubrificare di tanto in tanto elementi di comando, cavi, cerniere, chiavistelli e leveraggi con un lubrificante spray quando il movimento diventa difficile e/o lento. Utilizzare una o due pompatore complete di grasso di alta qualità NLGI n. 2 a base di litio per lubrificare tutti gli ingrassatori.

5.4.1 Punti di lubrificazione con ingrassatore

- Cilindro idraulico
- Cuscinetto dell'asse del disco diamantato
- Cuscinetto dell'asse di sollevamento

5.5 Sistema idraulico



PERICOLO

Lesioni dovute alla fuoriuscita di olio idraulico.

- ▶ Controllare quotidianamente che tutti i tubi e i collegamenti idraulici non presentino perdite. Si ricordi di utilizzare un cartone o un pezzo di carta per verificare la presenza di perdite e di sostituire immediatamente i componenti danneggiati.
- ▶ Tenere tutte le parti del corpo lontano da perdite e/o da aree in cui il fluido idraulico potrebbe fuoriuscire. Il fluido idraulico in pressione può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.
- ▶ Assicurarsi sempre che i componenti idraulici da revisionare non sopportino il peso di altri componenti della macchina per giunti. Se un determinato componente è sotto pressione quando si allentano i collegamenti, l'olio può fuoriuscire violentemente.

5.5.1 Livelli

Prima della messa in funzione, controllare i seguenti livelli.

- Serbatoio della pompa idraulica
- Pompa di sollevamento



INFORMAZIONI

Controllare quotidianamente il liquido e, se necessario, aggiungerlo alla pompa e al contenitore.

5.5.2 Sostituzione del filtro dell'olio idraulico

Sostituire il filtro dell'olio idraulico dopo le prime 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 500 ore.

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Collocare un vassoio di raccolta sotto il filtro.
- ▶ Rimuovere il filtro con un utensile adatto.
- ▶ Smaltire l'olio e il filtro usati secondo le norme vigenti.
- ▶ Pulire la superficie di tenuta con un panno pulito e utilizzare un olio pulito per lubrificare leggermente la guarnizione del filtro.
- ▶ Montare il nuovo filtro.

5.6 Cinghia



INFORMAZIONE

Prestare la massima attenzione quando si lavora con cinghie e parti rotanti della macchina per evitare di rimanere intrappolati.

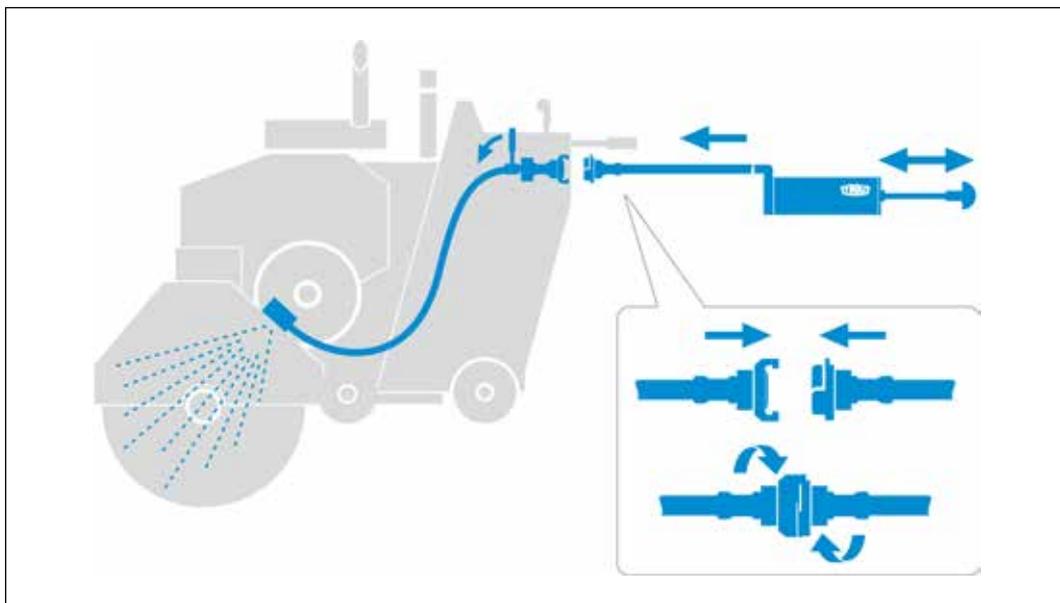
- ▶ Spegnerne il motore e lasciare raffreddare le cinghie prima di sottoporle a manutenzione.
- ▶ Controllare regolarmente che le cinghie non si sfilaccino, non presentino fessure per tensioni e/o rotture e sostituirle immediatamente se danneggiate.
- ▶ Controllare sempre l'allineamento delle cinghie prima di mettere in funzione l'apparecchio.



INFORMAZIONI

Il sovratensionamento delle cinghie può ridurre la durata dei cuscinetti del cambio. Le cinghie sottotensionate possono causare slittamenti, riduzione della durata della cinghia e/o scarse prestazioni dell'apparecchio.

5.7 Scarico a pressione dell'acqua

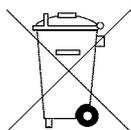


Scarico a pressione dell'acqua (schema)

Procedere nel modo seguente:

- ✓ L'interruttore di accensione è impostato su **STOP**
- ▶ Allentare tutti i tubi dell'acqua.
- ▶ Collegare la pompa di sfiato all'attacco dell'acqua.
- ▶ Scaricare a pressione l'acqua fino alla sua completa fuoriuscita.
- ▶ Rimuovere la pompa.

5.8 Riciclo dei rifiuti



Le macchine Tyrolit Hydrostress sono realizzate con una percentuale elevata di materiali riciclabili. Il presupposto per il riciclaggio è una corretta differenziazione dei materiali. In molti Paesi Tyrolit è già organizzata in modo tale da poter ricevere indietro i vecchi dispositivi per il riciclaggio. Per eventuali domande, rivolgersi all'Assistenza clienti Tyrolit o al proprio consulente alle vendite.

6 Guasti



INFORMAZIONE

Le informazioni sui malfunzionamenti del sistema e sugli errori visualizzati sul display dell'unità di comando sono riportate nella descrizione dell'unità di comando.

6.1 Tabella dei guasti

Risoluzione dei problemi		
Il motore non si avvia	Non c'è più carburante	Riempire il serbatoio del carburante.
	Tubi del carburante intasati	Sciacquare o sostituire i tubi del carburante.
	Aria nei tubi del carburante	Sfiatare i tubi del carburante.
	La batteria è scarica?	Caricare o sostituire la batteria
	Collegamento difettoso della batteria	Controllare, pulire e serrare i cavi della batteria.
	Malfunzionamento del motore	Vedere il manuale del motore.
	Fusibile difettoso	Controllare e sostituire i fusibili difettosi.
Il motore non si avvia perché sul display è visualizzata una condizione di arresto. NOTA: Tutti i problemi devono essere corretti prima che la macchina per giunti riparta.	L'ARRESTO DI EMERGENZA è attivo	Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA.
	Il pannello della porta posteriore è aperto	Chiudere e bloccare la porta. Controllare che l'interruttore di blocco della porta funzioni correttamente.
L'avviso di basso livello del refrigerante del motore è visualizzato sul pannello del display. NOTA: La macchina per giunti continua a funzionare a potenza ridotta fino allo spegnimento del motore. Se il problema non viene risolto, alla successiva rotazione della chiave in posizione "ON" verrà visualizzato un avviso di spegnimento.	Il livello del refrigerante è estremamente basso	Riempire il sistema di raffreddamento secondo la procedura descritta nella sezione "Manutenzione".

Risoluzione dei problemi		
La sega non può essere sollevata	Interruttore magnetico difettoso	Sostituire l'elettrovalvola dell'aggregato idraulico
	Tensione della batteria troppo bassa	Caricare o sostituire la batteria.
Risoluzione dei problemi		
La sega non può essere sollevata	Pulsante di sollevamento difettoso	Riposizionare il pomello di sollevamento.
	Troppo poco olio idraulico	Controllare il livello del fluido idraulico e rabboccare se necessario.
La sega non può essere abbassata	Depositi nello stelo della valvola di abbassamento	Controllare e pulire l'albero.
	Tensione della batteria troppo bassa	Caricare o sostituire la batteria.
	Bobina della valvola difettosa	Verificare che lo stelo della valvola sia magnetico quando viene azionato
	Pulsante di abbassamento difettoso	Sostituire il pulsante di abbassamento
La sega non viene abbassata completamente	Regolazione dell'arresto di profondità	Ripristinare l'arresto di profondità.
	Piastre di scorrimento in falsi fori.	Regolare le piastre di scorrimento sulla serie corretta di fori di montaggio.
	Profondità di taglio massima impostata in modo errato	Regolare la vite per la massima profondità di taglio
La sega si abbassa troppo lentamente o troppo velocemente	Impostazione errata della velocità di abbassamento	Impostare la valvola per la velocità di abbassamento del disco.
Nessun taglio netto	Assetto ruote disattivato	Regolare la vite di regolazione dell'assale posteriore.
	Forza eccessiva durante il taglio	Ridurre la velocità di avanzamento. NON girare il disco da un lato all'altro.
	Disco sbagliato	Contattare il rivenditore/produttore.

Risoluzione dei problemi		
Durata breve della cinghia	Le cinghie allentate causano lo slittamento	Controllare e regolare la tensione della cinghia.
	Pulegge disallineate	Utilizzare un regolo per verificare l'allineamento delle pulegge.
	Scanalature del disco usurate	Controllare il logoramento delle scanalature e sostituirle se necessario.
	Cinghie sbagliate	Sostituire con un set di cinghie adatto. NON utilizzare insieme cinghie vecchie e nuove.



INFORMAZIONE

Se non si è riusciti a eliminare il guasto, rivolgersi al nostro centro di assistenza (vedere l'indirizzo del produttore sul retro del frontespizio).

Per garantire una risoluzione rapida e professionale dei problemi, è importante prepararsi come segue prima di chiamare:



Targhetta

Procedere nel modo seguente:

- ▶ Cercare di descrivere il guasto nel modo più preciso possibile.
- ▶ Annotare il tipo e la designazione dell'indice dell'apparecchio (targhetta).
- ▶ Tenere pronte le istruzioni per l'uso.

7 Trasporto/Stoccaggio

7.1 Trasporto

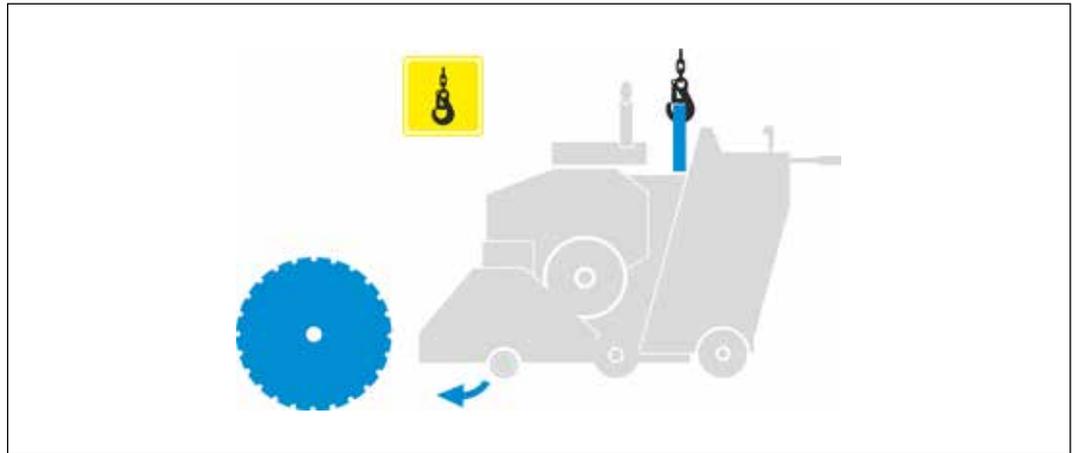


PERICOLO

Morte o lesioni gravi a causa di un trasporto improprio!

- ▶ Trasportare la macchina per giunti solo con il motore principale spento.
- ▶ Rimuovere il disco diamantato prima del trasporto.
- ▶ Utilizzare esclusivamente veicoli di trasporto, attrezzature di sollevamento e dispositivi di sollevamento del carico con una capacità di carico sufficiente.
- ▶ Prima di sollevare la motosega, collegare le apposite funi di sollevamento, le cinghie e/o le catene.
- ▶ Agganciare la macchina per giunti solo al punto di aggancio previsto.
- ▶ Designare un istruttore competente.
- ▶ Non sostare sotto i carichi sospesi durante il trasporto con la gru.
- ▶ Tenere sempre d'occhio la macchina per giunti durante il trasporto.
- ▶ Non spostare mai la macchina per giunti con il disco diamantato in rotazione.

7.1.1 Punto di attacco



Punto di attacco (schema)

7.2 Stoccaggio



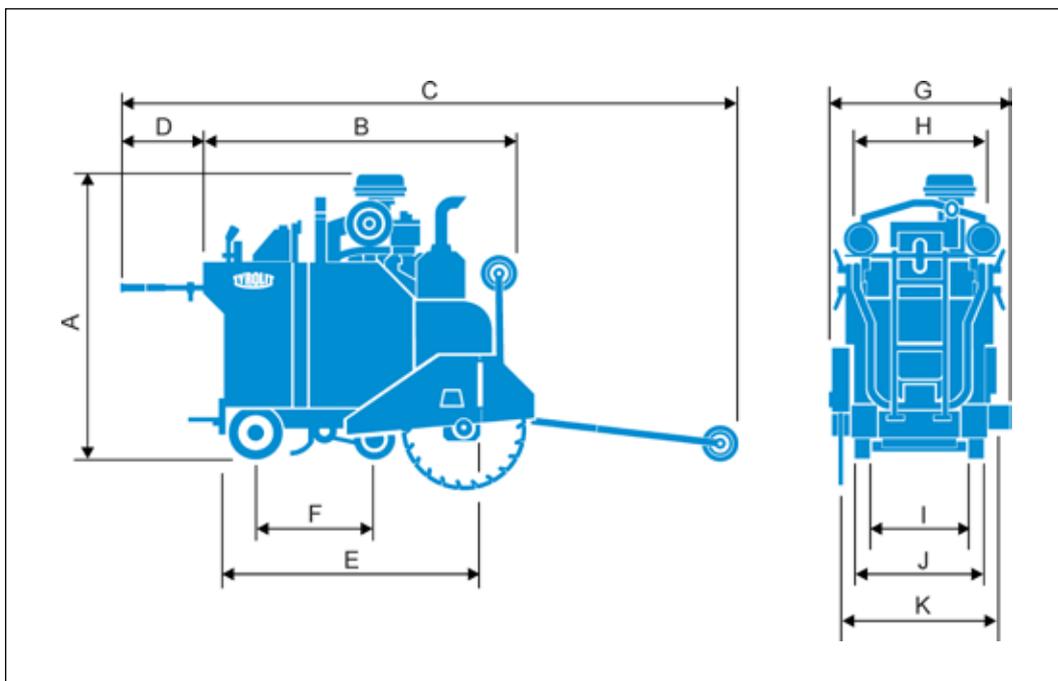
INFORMAZIONE

Prima di riporre la macchina per giunti per un periodo prolungato, eseguire le operazioni elencate di seguito:

- Scaricare i tubi dell'acqua/tubi flessibili.
- Spegner tutti gli interruttori e gli elementi di comando.
- Abbassare la macchina per giunti per liberare il meccanismo di sollevamento.
- Pulire la macchina per giunti. Rimuovere polvere, detriti e fango dai componenti (in particolare dalle ventole).
- Rimuovere la batteria e conservarla in un luogo adatto.
- Prima dello stoccaggio, seguire tutte le raccomandazioni sul motore e sul carburante riportate nel manuale del motore.
- Conservare la macchina per giunti in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie e fuori dalla portata dei bambini.

8 Dati tecnici

8.1 Misure



Dimensioni in mm

Misure		
A	Altezza	1486 mm
B	Lunghezza minima	1651 mm
C	Lunghezza massima	3632 mm
D	Estensione massima dell'impugnatura	711 mm
E	Lunghezza del telaio	1365 mm
F	Lunghezza del passo	616 mm
G	Larghezza	927 mm
H	Larghezza del telaio	737 mm
I	Larghezza interna delle ruote anteriori	520 mm
J	Larghezza esterna delle ruote posteriori	692 mm
K	Larghezza da flangia interna a flangia interna	806 mm
	Altezza massima del disco sollevato	660 mm

8.2 Dimensioni e pesi

Dimensioni	
Parametro	Valore
Peso operativo*	1056 kg
Peso di trasporto incl. la cassa	1102 kg
Dimensioni massa trasportata (con carter di protezione del disco diamantato ripiegato)	L: 1660 mm B: 930 mm H: 1490 mm

* Con carter di protezione del disco diamantato e serbatoio del carburante pieno - senza disco diamantato

8.3 Motore

Motore	
Parametro	Valore
Tipo	KUBOTA V3307-CR-T-E5, 3,33 litri, 4 cilindri
Potenza	55,4 kW
Coppia max.	265 Nm
Velocità nominale	2600 1/min
Contenuto di olio	Secondo le istruzioni per l'uso del costruttore del motore
Capacità serbatoio	32 litri (con indicatore del livello del carburante)
Combustibile	Diesel a bassissimo tenore di zolfo (Cetano 51 min)
Raffreddamento	Raffreddamento ad acqua/raffreddamento ad aria
Avviamento/Alternatore	Elettrico 3kW (4hp)/90 A
Filtrazione dell'aria del motore	Elemento doppio a secco con pre-pulitore a centrifuga e indicatore di restrizione
Trasmissione a cinghia	20 cinghie trapezoidali (3VX)

8.4 Temperatura ambiente consigliata

Temperatura ambiente	
Parametro	Valore
Conservazione	da -20 °C fino a +50 °C
Funzionamento	da -10 °C fino a +45 °C

8.5 Azionamento di sollevamento

Azionamento di sollevamento	
Parametro	Valore
Tipo di azionamento	elettroidraulico

8.6 Azionamento di marcia

Azionamento di marcia	
Parametro	Valore
Tipo di azionamento	idraulico
Raffreddamento	Raffreddamento ad aria
Velocità	avanti: 0-67 m/min indietro 0-25 m/min
Freno di stazionamento	Bloccaggio idraulico automatico in posizione di arresto

8.7 Livello sonoro e vibrazioni

Livello sonoro e vibrazioni	
Parametro	Valore
Livello di pressione acustica (L _{pA})	97,0 dB(A)*
Valore massimo livello di pressione acustica (L _{pCpeak})	120 dB
Livello di potenza acustica (L _{wA})	117 dB(A)*
Vibrazioni DIN EN ISO 5349-2	< 2,5 m/s ²

* Il valore si applica alle seguenti condizioni: L'azionamento di marcia è disattivato e il disco diamantato non è inserito. La misurazione è stata effettuata a motore fermo, a pieno carico e con il disco da Ø 1200 mm. Durante l'operazione di taglio possono verificarsi livelli di rumore più elevati.

8.8 Batteria

Batteria	
Parametro	Valore
Tensione	12 V
Capacità	95 Ah
Versione	Polo positivo sinistro (circuito 1)
Dimensioni	LxLxH=330x173x240 mm (gruppo31)
	LxLxH=336x173x225 mm (DIN/ISO D31)

8.9 Disco diamantato e carter di protezione del disco diamantato

Disco diamantato e carter di protezione del disco diamantato	
Parametro	Valore
Disco diamantato max.	Ø 1200 mm
Disco diamantato liberamente applicabile	Ø 1200 mm
Max. profondità di taglio	492 mm
Ø foro centrale del disco	Ø 25,4 mm
Ø albero del disco	Ø 45 mm montaggio lama sinistra/destra
Cuscinetto dell'albero del disco	6x cuscinetti a sfere di alta precisione
Dimensioni del carter di protezione del disco diamantato	1200 mm
Diametro della flangia del disco	Ø 200 mm (sgancio rapido)
Peso del carter di protezione del disco diamantato	43 kg

8.10 Acqua

Attacco per l'acqua	
Parametro	Valore
Pressione	min. 2 bar/max. 6 bar
Quantità	min. 4 l/min
Temperatura max.	25 °C

8.11 Materiali di esercizio

Materiali di esercizio		
Parametro	Valore	
Olio motore	SAE 15W-40 API class CJ-4 (11,4 litri)	
Olio per comando del disco della sega	ATF sintetico SAE OW-20 (~1,9 litri)	
Olio per cambio a 3 velocità	SAE 75W-90 sintetico (~2,8 litri)	
Olio per motori di marcia	SAE15W-40 (~1,5 litri)	
Olio per pompa di sollevamento	SAE15W-40 (~1,9 litri)	
Grasso Tyrolit n. 975057	Penetrazione	265 - 295
	NLGI	2
Spray universale 250 ml (unità di tenuta) Tyrolit n. 975061		

Materiali di esercizio	
Refrigerante per radiatore	50/50 premiscelato (~11,4 litri)

9 Dichiarazione di conformità CE

Identificazione Macchina per giunti
Denominazione FSD1274 3 marce

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

Direttiva applicata

2006/42/CE	17.05.2016
2000/14/CE	08.05.2000
(EU) 2016/1628	14.09.2016 (livello V)

Norme applicate

EN 12100:2010
EN 13862:2001+A1:2009

Tyrolit Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Svizzera

Pfäffikon, 09.01.2023



Roland Kägi
Operations + R&D Machines



TYROLIT CONSTRUCTION PRODUCTS GMBH

Swarovskistraße 33 | 6130 Schwaz | Austria
Tel +43 5242 606-0 | Fax +43 5242 63398

Tutte **le filiali nel mondo** sono elencate
sul nostro sito Internet **www.tyrolit.com**